12. BUDAPEST SHORT FILM FESTIVAL

busho 2016 budapest short film festival

(ALMOST)
BULLSEYE!

(MAJDNEM)
TELITALÁLAT!

PUSKIN MOZI – ÖRÖKMOZGÓ – BRC CORVIN CLUB
SOPRON-SZOLNOK-NOVÉ ZÁMKY-ORADEA-UZHOROD

30TH AUGUST – 4TH SEPTEMBER 2016

www.busho.hu

TARTALOM / CONTENT

KÖSZÖNTŐ / WELCOME ..... 1.
ELŐZSŰRI / PRE-JURY ..... 2.
DIÁKZSŰRI / STUDENT JURY ..... 2.
NEMZETKÖZI ZSŰRI / INTERNATIONAL JURY ..... 3.
MEGNYITÓ / OPENING CEREMONY ..... 4.
BEST OF 2015 ..... 5.
EUROPEAN FILM ACADEMY ..... 6-7.
WORKSHOPS ..... 8-9.
KONCERTEK / CONCERTS ..... 10.
BUDAPEXTREME ..... 11.
VIDÉKI HELYSZÍNEK / BUSHO COUNTRY ..... 12.
PROGRAMBONTÁS / DETAILED PROGRAM ..... 13.
VERSENYFILMEK / COMPETITION FILMS ..... 14-28.
INFORMÁCIÓS VETÍTÉSEK / INFOBLOCKS ..... 29-33.
THOSE HUNGARIANS ..... 34-41.
EUROSHORT FESTIVAL NETWORK ..... 42-43.
MAREMETRAGGIO / FEC FESTIVALS ..... 44-45.
HAYAH / FALUDI FESTIVALS ..... 46-47.
ROOFTOP CINEMA / ADVERTISINGS ..... 48-49.
DÉSI-MÓRAY ..... 50-51.
TÉRKÉP / MAP ..... 52-53.
JEGYZETEK / NOTES ..... 54-55.
INDEX ..... 56.

BuSho örökös tagság:

B. Szabó Károly, Bindics Gábor, Bollók Csaba, Csáki László, Enyedi Ildikó, Erik Sumo, Frantisek Wieden Kriszta, Galambos Péter, Groó Diana, Hollós István, Kis-Bocz Éva, Kiss Katalin, Kocsis Ágnes, Kocsis László Z., Libor Anita, M. Tóth Géza, Medgyessy Gabi, Módy Luca, Németh Barbara, Oláh Lehel, Steckl Zsolt, Szabó István, Szalontai Judit, Teszler Tamás, Végh Vozó Zoltán, Vértes Lukács, Vodál Vera és még sokan már sok...

busho 2016 budapest short film festival

MUNKATÁRSAK / BUSHO TEAM

GÁBELI TAMÁS
Festival director

MESTER ÁKOS
Program director

STEZÁK ALEX
Webmaster

RIMÓCZI LÁSZLÓ
Administrator

SÓLYOM ANNA
Guest coordinator, interpreter

FEKETE CSILLA
Graphic Designer

GÖRÖGH FERENC
Translator

VAJDA BORÓKA
Technician

FERENCZ HUNOR
Photomachine

RAJAT "TAJMAHAL" SHARMA
Video diarist

CHARLOTTE SYMMONS
Fesztival office

GERENDAI SZIMONETTA
Receptionist

SZEGI SZILVIA
Busho News editor

CSEKE EVELYN
Trainee

MIKKEL JANNIK BJERRUM-BOHR
Trainee

BARTALIS KATALIN
Proofreader

WOLFGANG LEIS
Jury coordinator

SZABÓ SÍPOS BARNABÁS
Moderator

KÖSZÖNTŐ
WELCOME

TELITALÁLAT!?

Ha jól emlékszem, valamikor a 7. BuSho fesztiválon értük el azt a nevezési rekordot, amikor megközelítettük a kétezer beérkezett rövidfilmet (mely közel 600 óra vetítési időt takart), melyet követően tudatosan visszavettünk a nevezési felhívásunk intenzitásából, hiszen rájöttünk, hogy itt már a mennyiség megy a minőség rovására! Azóta valahogy rendre kicsivel az ezer felett zárunk és ebből a mennyiségből ugyanolyan minőségi versenyprogramot tudunk összeállítani, mint a duplájából, hiszen így is csak a beérkezettek kevesebb, mint 7%-a kerülhet be! Ezért aztán ismét roppant erős információs vetítéseink lesznek, és természetesen a magyar panoráma is tartogat meglepetéseket, melyeket a versenyprogramtól elkülönítve, a szombati napra tettünk, így mindenki eldöntheti, hogy melyik szekcióban csemegézik majd. Régi-új helyszínünk is újra a palettán, hisz ez elmúlt 12 esztendő felét a Vörösmarty moziban töltöttük, ahová, illetve a helyére, jelenleg Örökmozgó néven, most visszatérünk a kísérőprogramokkal. A megújult Corvin Club mellett szintén új helyszín lesz a Puskin mozi mellett található Fészek Klub, ahol a nyitó és záró koncertet rendezzük a Kőbányai Zenei Stúdió részvételével. A zömében hozzánk érkező európai rendezők mellett idén akkreditáltak a tengeren túlról is, sőt a fesztiválon dolgozó önkéntesek között is felbukkannak külföldiek, tehát igazi nemzetközi kavalkád lesz a javából. Hosszú évek óta próbálkoztunk, most végre sikerült megszervezni magunknak, hogy a Diákzsűrit a 4 legtöbb alkotást beküldő felsőoktatási intézmény delegálta. Állandó partnereink és támogatóink mellett szerencsére újak bukkantak fel, igaz létfontosságúnak hitt elődök távoztak, de úgy tűnik ez egy ilyen körhinta, folyamatos változásokkal és új kihívásokkal, ahol mindig résen kell lenni, mint a cserkészeknél! És akkor nem fog gondot okozni a csípőből tüzelés és garantált a telitalálat, mint az is, hogy jól fog szórakozni, aki velünk tart ezen a héten, immáron 12. alkalommal invitálunk mindenkit: Gyere és szippants egy kis kultúrát! *-tami2016-*

BULLSEYE!?

If I remember well, we reached the record number of entries at around the 7th BuSho festival, nearing the 2000 shorts submitted. This would require an approximate 600 hours of screening. After this we deliberately reduced the intensity of our calls for entries, as we realised the quantity started overreaching quality. Since then we've been receiving around a thousand shorts and of this amount we still can line up a quality competition programme as if we had twice as much entries, because only roughly the 7% make it to the final stage. Therefore, we are going to have a very strong field in even the information section, and of course in the Hungarian Panorama some surprisingly good pieces can be found. These will be screened on Saturday, separately from the competition so everyone can decide which section is preferable, if not both. Our old venue is back on again, which we used for the half of the last 12 years, that is Vörösmarty Cinema. Baptized now as Örökmozgó will host the side programmes. Beside the renewed Corvin Club we introduce a new venue Fészek Club next door to Puskin Cinema, where the opening and closing gigs will be held with the co-operation of Kőbánya Music Studio. Our attending directors have come so far mainly from Europe, now, they will be able to meet directors from overseas; even our staff feature new volunteers coming from abroad, creating thereby a truly international, vivid festival. We have worked hard for many years on delegating the 4 members of the student jury from institutions that entered the most shorts. This year we achieved this eventually. Luckily we can also welcome new partners and sponsors beside the regular ones, although believed-to-be essential organizations have left us, it seems to be a roller coaster on this part, with continuous changes, new challenges where we always have to keep an eye open, like the scouts. If we do so, it will not be difficult to launch our festival and get the perfect hit, entertainment is guaranteed if you join us over the period of this particular week. For the 12th time now we invite again everyone: Come and take a sip of culture! - *tami2016* -

ELŐZSŰRI
PRE-JURY

EDINA CSÜLLÖG
filmmaker living and working in Estonia

Minden év más, és mindegyik egy új kihívást jelent amióta a BuSho előzsűrijében vagyok. Ebben az évben, világossá vált számomra, mi az, amiről a mai rövidfilmek világa szól. Többet megtudhattam a homoszexualitásról, a menekültekről, a családon belüli erőszakról, az euthanáziáról. Azonban a komoly témák mellett igyekeztem olyan filmeket választani melyek humorral dolgozzák fel az említetteket.
Every year is different and a new challenge for me doing the prejury for BUSHO. This year I have understood much more clearly than before, what are the main subjects of world short cinema today. I could find mostly about : homosexuality, refugees, domestic violence, euthanasy. Besides all these hard topics I tried to choose films which dealed with these topics with certain humor.

ASIA DÉR
freelancer filmmaker

Kicsit zavarban vagyok. A fiatal filmesek vagy mind drogdílerek, prostik és börtönt járt keményfiúk, vagy félelmetesen kevesen csinálnak filmet a mindennapjaikról, arról a szomorú-vidám közegről, amiben ők maguk élnek és dolgoznak.
I'm a little embarrassed. The young film-makers or are drug dealers, prostitutes and tough guys, or just very few of them are making films about their everyday life, about that medium in which they are working and living their own happy/sad life.

LÁSZLÓ RIMÓCZI
well-to-do online journalist

Az elhivatott előzsűriző mindig szívesen néz meg több száz rövidfilmet, melyet idén sokadszor vállaltam szellemi kielégülés gyanánt, és nem bántam meg. A jó rövidfilm tömör, lényegre törő, sok szeretettel és szafttal készül, nem kevés hiteles alakítással, és ha a rendező arra használja a műfajt, amire való és szereti a vágást, ám rühelli a vontatottságot, még nyerhet is!
The professional prejury member is always happy to look at hundreds of short films. I accepted this offer for the umpteenth time, and I did not regret it. A good short film is terse and concise, it is made with lots of love and authentic conversion. And if the director uses the genre properly, and he/she likes film editing, he/she may win a prize, too!

ANNAIDA OROSZ – TAMÁS PATROVITS
animation section

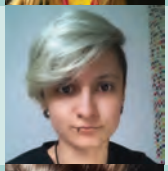
Az animációs alkotókat azért szeretjük, mert a legszélsőségesebb műfajokban és technikákkal tudnak maradandót és emlékezetest alkotni, legyen szó digitális rajz animációról vagy a hagyományos, kézműves báb- és stop motion technikákról. Érzelmesek, izgalmasak, megindítók, költőiek: ilyenek az idei BUSHO-animációk.
We love the creators from the animation section, because they can create lasting value and memorable stories with the most extreme genres and techniques. It can be digital or traditional drawing animation, stop motion, puppetry or craft techniques. Emotional, exciting, touching, poetic: like this year's BUSHO animations.

DIÁKZSŰRI
STUDENT-JURY

TÍMEA TÁNCZOS
METROPOLITAN

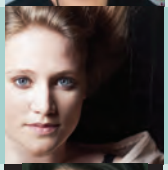
Tánczos Tímea, 22, Budapesti Metropolitan Egyetem, Mozgóképkultúra és médiaismeret szak. Általában a kamera mögött mozgok, asszisztens, rendező vagyok vagy bármi, amire az aktuális filmben szükség van. Szeretem a vászon mögötti világ hangulatát és teljesen függője vagyok Woody Allen művészetének.
Tímea Tánczos, 22, Budapest Metropolitan University, Film and media studies. I usually work behind the camera as an assistant or director or whatever the actual film needs. Love the atmosphere of beeing behind the sceen and totally addicted to the art of Woody Allen.

BETTINA SZREMKÓ
MOME



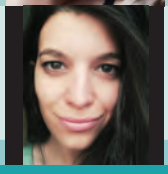
Szremkó Bettina 19 éves , az animációs tanszék másodéves hallgatója. Különböző filmfesztiválokon vettem rész az elmúlt 5 évben, és egyesekben sikeresen díjazásban részesültem. Hobbim animációs filmek és egyéb mozgóképek készítése és a filmelemzés.
Bettina Sremko, 19 years old , second year at MOME animation studies. Attended various film festivals in the past 5 years and was able to win at a few of them. Animation and film maker, a big fan of analysing movies as a hobby.

FANNI SZILÁGYI
SZFE



Szilágyi Fanni vagyok, fotográfusként diplomáztam Kaposváron, utána elvégeztem a kameraman szakot a Filmművészeti Egyetemen, majd ugyanitt, a mesterképzésen idén készült el a diplomafilmem rendező szakon.
I'm Fanni Szilagyi, I graduated as a photographer in Kaposvar, then I moved to film making, and learned cinematography and film directing in the University of Theatre and Film Arts. I've just finished my graduation movie this year.

JUDIT FÁBIÁN
ELTE



Fábián Judit vagyok, 25 éves, az ELTE- BTK film MA diákja, filmfogyasztó, filmkészítő, filmszerető, utolsó éves filmszakos hallgató.
Judit Fabian, 25, second year MA film student at ELTE-BTK. I love movies, I watch movies, I make movies, and now, I judge movies.

NEMZETKÖZI ZSŰRI
INTERNATIONAL JURY

NADYA BAKURADZE (RUSSIA)

Born in 1973 in Moscow. She graduated from the Moscow State University in 1996 in journalism. Three years later Nadya together with Pavel Labazov and Andrey Silvestrov formed the Videodom Studio to produce films and support video artists and independent filmmakers in Russia. From 2002 she serves as art director of the International Kansk Video Festival which is organized annually in Siberia. The festival is focused on experimental productions and contemporary culture in general. From 2014 she lives in Tel Aviv organizing film screenings and festivals within the frames of her Museon cinema project.

Moszkvában született 1973-ban. Újságírói diplomáját 1996-ban szerezte a moszkvai Állami Egyetemen. Három évvel később Andrey Silvestrovval és Pavel Labazovval a Videodom Studio-t hozták létre Oroszországban filmgyártás és más filmesek támogatásának céljából. 2002-től a Nemzetközi Kansk Video Fesztivál művészeti igazgatója Szibériában. A fesztivál középpontjában a kísérleti produkciók és az általános kortárs kultúra áll. 2014 óta Tel Avivban él ahol filmvetítéseket és fesztiválokat szervez a Museon projekt keretein belül.

WOLFGANG LEIS (hun**GER**y)

My profession is to develop and consult brands. For brands the new buzz word is "engagement". Your brand will loose, yes very soon your brand can even disappear unless you manage to not only sell your stuff to your customers, but to engage with them as well. For films? Same thing, but since ever. If you do not manage to engage your "customers" you will loose. But BuSho proves again and again how fantastic especially short films engage their audience. Let's check it out - again - together!

A hivatásom az, hogy márkákat fejlesszek és konzultáljak. Olyan márkákat melynek az új felkapott szakkifejezése az „elkötelezettség". A védjegyed veszteni fog, igen, nagyon hamar a süllyesztőbe kerül, ha nem sikerül a terméked nem csak eladni az ügyfeleknek, hanem megfogni is őket vele. A filmek esetében? Ugyanaz a helyzet. Ha nem sikerül, megfognod az „ügyfeleid", veszteni fogsz. De a BuSho újra és újra bebizonyítja, milyen fantasztikusan tudják, kifejezetten a rövidfilmek, megfogni a közönséget. Nézzük meg ezt újra, közösen!

CHRISTIAN INARAJA GENÍS (SPAIN)

Artist and illustrator, he has had several exhibitions of his work, both in the Spanish State and abroad. As an illustrator, his work is mainly focussed on book illustration and poster design. He has illustrated more than seventy books, published by leading publishers and translated into several languages, as well as drawing regularly in many regular publications, especially those for children and/or young people. In the world of cinema, he has been the co-director of the Reus European Short Film Festival FEC Festival (www.fecfestival.com) since its beginnings, in 1998. He is currently the Head of the Illustration Department of the ILLA School of Art in Sabadell.

Művész és illusztrátor, számos saját kiállítása volt úgy hazájában mint külföldön. Mint illusztrátor, munkája főképp a könyvillusztrációra és plakát tervezésre összpontosul. Több mint hetven könyvet illusztrált, amelyeket vezető kiadók publikáltak és több nyelvre lefordítottak. Rajzai olyan kiadványokban szerepelnek rendszeresen, melyek gyerekeknek és/vagy fiataloknak szól. A mozi világában a kezdetektől, 1998-tól társ-igazgatója a Európai Rövidfilm Fesztiválnak (FEC Festival - www.fecfestival.com). Jelenleg az illusztráció tanszék vezetője az ILLA Művészeti Iskolában, Sabadellben.

TERÉZ KONCZ (HUNGARY)

Terez Koncz graduated as a film director from the University of Theatre and Film Arts Budapest in 2011. Her short film 'Women' won Best Shorts of Sirius Film Festival, Longborough, her degree film 'Mary-Ann's Engagement' was officially selected at International Film Festival of Cinematic Arts (Shorts and Micro Cinema), Los Angeles and Trenton Film Festival. After graduation Terez moved to London to work in VFX production on blockbusters such as Godzilla, Guardians of the Galaxy, Jungle Book etc. Since 2014 she's co owner of media production company Stellar Circus where she works as a creative producer and director.

Koncz Teréz 2011-ben végzett az SZFE-n film- és tv-rendező szakon. Nők című kisfilmje megnyerte a legjobb kisfilm díját a longboroughi Sirius Filmfesztiválon, a Mariann eljegyzése c. diplomafilmje bekerült az International Film Festival of Cinematic Arts (Shorts and Micro Cinema)-ra Los Angelesben és a Trenton Film Festivalra. Teréz az egyetem elvégzése után VFX gyártásban dolgozott Londonban blockbustereken, mint Godzilla, A galaxis őrzői, Jungle Book stb. 2014 óta társtulajdonosa a Stellar Circus médiagyártó cégnek, ahol mint kreatív producer és rendező tevékenykedik.

A MEGNYITÓ PROGRAMJA
OPENING CEREMONY

30TH AUGUST, 19:00
PUSKIN CINEMA MAIN HALL

A RENDEZVÉNY FŐVÉDNÖKE /
MAJOR PATRON OF THE EVENT:
HAMMERSTEIN JUDIT
a Balassi Intézet Főigazgatója /
Director of Balassi Institute

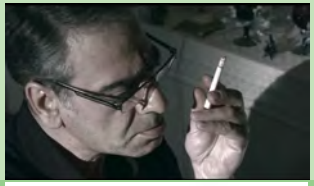
A RENDEZVÉNYT MEGNYITJA /
THE EVENT IS OPENED BY:
WOLFGANG LEIS

TOLMÁCS / INTERPRETER:
SÓLYOM ANNA

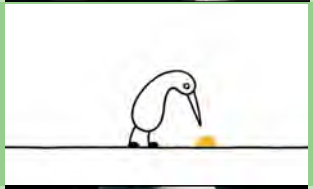
állandó zsűritag /
jury member 4ever

MODERÁTOR:
SZABÓ SÍPOS BARNABÁS
színművész /
actor

MŰSORON NÉHÁNY RÖVIDFILM A TAVALYI FESZTIVÁLRÓL, MELYEK HŰEN TÜKRÖZIK A FESZTIVÁL ARCULATÁT.
THREE SHORTFILMS FROM LAST YEAR ARE SCREENED WHICH REFLECT AND REFER TO THE IMAGE OF THE FESTIVAL.



Morgh-e-Eshgh / The Lovebird / 03:48
***Kouros Samanian* / Experimental / Iran**
A conceptual plan-sequence of the everyday life on conflict of tradition and modernity and its relation to the family and next generation.
Koncepciózus sorozat a mindennapi életről egy olyan helyen, ahol állandó a konfliktus tradíciók és modernitás között, illetve annak következményeiről a családra és jövő generációra való tekintettel.



Nuggets / 05:05
***Andreas Hykade* / Animation / Germany**
Kiwi finds a nugget. It tastes delicious.
Kiwi egy aranyrögöt talál, ami nagyon finom.

035 / 03:39
***Barcsai Bálint* / Fiction / Hungary**
A Hungarian astronaout flies the Hungarian flag on the Moon.
Egy magyar asztronauta elrepíti a magyar zászlót a Holdra.

„THE HUMAN RESOURCES" - www.pensum.hu

30TH AUGUST, 20:00
PUSKIN CINEMA MAIN HALL

BEST OF 11. BUSHO 2015

BuSho Award 2015 BEST COMEDY
Herman The German / *Michael Binz* / 15:00 / Fiction / Germany

Herman is one of the most experienced bomb defusers in Germany. After a medical examination Herman learns that he suffers from the rare Kahnawake syndrome, which causes him that the emotion "fear" falls out whereby he is forced to try out all phobias to become normal again.

VISEGRAD FUND Special Prize + BuSho Award 2015 BEST PERFORMANCE
Ricsi / *Gábor Hörcher* / 15:30 / Fiction / Hungary

Richie's friends have organised a farewell party the night before he needs to go away. Meanwhile instead of him it is his mother who is packing for the trip.

Audience Favourite:
BÄR / Baer / *Pascal Flörks* / 08:14 / Experimental / Germany

My grandpa's past was always very present. It would break through in something he'd say or do, but he'd never talk about it. Only now, by revisiting his life and personality as I knew him, do I feel the weight of his inheritance.

STUDENT JURY Best Fiction Prize + The Special Prize of the Media Council for the best Hungarian fiction: ÓI / Sty / *Árpád Hermán* / 10:40 / Fiction / Hungary

Endre tries to earn money as a butcher. One morning an old farmer ask him to slaughter his pig, and this changes his life forever.

Special Prize Of SOPRON:
Gas Station / *Alessandro Palazzi* / 10:00 / Fiction / Italy

Italy's a wonderful country but just a stepping-stone for the many refugees coming from Africa. For those who remain, their option is scraping up some change by pumping gas at self-service stations at night.

The Special Prize of the Media Council for the best Hungarian animation:
Mese / Tale / *Attila Bertóti* / 07:00 / Animation / Hungary

Animated short about Vanya, Lenochka, the king, the queen, the robber, the guards, the horse, the blacksmith, the fire chief and his wife based on a short story by Daniil Kharms.

BuSho 2015 Main Prize BRONZE BUSHO
De Smet / *Thomas Baerten, Wim Geudens* / 14:51 / Fiction / Netherlands

The brothers 'De Smet' are helping each other to make their lives as singles as enjoyable as possible. When a new woman moves into a house in their street, their synergy turns out to be a house of cards.

BuSho 2015 Main Prize SILVER BUSHO
90 Grad Nord / 90 Degrees North / *Detsky Graffam* / 20:50 / Fiction / Germany

Germans wait at red traffic lights. But what happens when the green man simply won't appear? In the black comedy "90 Degrees North", Karl, businessman and young father, unwittingly stumbles upon a malicious traffic island in the middle of a forest and into an absurd urban fairytale that will turn his life upside down.

BuSho 2015 Main Prize GOLD BUSHO
Solo Rex / *Francois Bierry* / 22:00 / Fiction / France

Erik is a solitary woodcutter. Kevin is the young conductor of the village's cycling brass band. Erik never goes out without his old mare. Kevin is keen on the clarinetist. The clarinetist is crazy about horses. But Erik doesn't know how to give. And Kevin doesn't know how to flirt.

pensum presents: EFA

"the human resources"

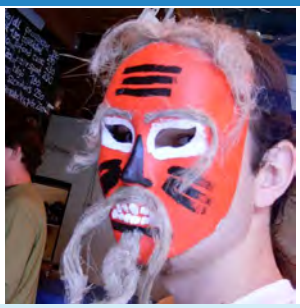
EUROPEAN FILM ACADEMY

SHORT MATTERS!

EUROPEAN FILM ACADEMY
SHORT FILM NOMINEES 2015 ON TOUR

In Hungary, only BuSho festival gives you the chance to see last year's nominees of the European Film Academy (EFA) for the 6th time this year.

Magyarországon kizárólag a BuSho fesztiválon, idén hatodik alkalommal tekinthetőek meg az Európai Film Akadémia előző évi rövidfilm kategóriájának jelöltjei!



EUROPEAN FILM ACADEMY

Founded in 1988, the European Film Academy now unites more than 2,000 European film professionals with the common aim of promoting Europe's film culture. Every year, the various activities of the European Film Academy culminate in the ceremony of the European Film Awards. In a total of 17 categories, among them European Film, European Director, European Actress and European Actor, the European Film Awards annually honour the greatest achievements in European cinema.The Awards Ceremony takes place in Berlin every second year. In the other years, the Awards travel: London, Paris, Rome, Barcelona, Warsaw, Copenhagen, the Ruhr Metropolis/Germany, and in December 2014 in Riga!

EUROPEAN SHORT FILM AWARD

Ever since the European Film Academy (EFA) was founded it has been its intention not only to honour the outstanding achievements of established filmmakers, but also to support and promote talented newcomers. To draw the attention to a new generation of European directors means to build up the future of European cinema. This is why, in 1998, EFA established the presentation of the European Short Film Award as a part of the annual European Film Awards, in co-operation with several partner festivals across Europe. Each of these festivals presents a short film award which includes an automatic nomination in the European Film Awards' short film category. The initiative currently includes 15 festivals.

SHORT MATTERS! PART #1 (96')

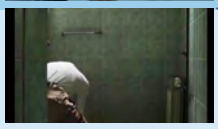
31.08. WEDNESDAY 19:15, PUSKIN CINEMA, AMARCORD HALL

BERLIN SHORT FILM NOMINEE — **DISSONANCE** - by Till Nowak (Germany 2015, animation, 17')

A genius musician lives a lonely life in a surreal, floating world. He plays the piano every day in a gigantic concert hall, but there is nobody to listen. One day his animated world collapses and he must face reality.

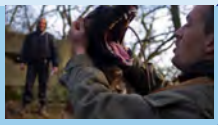
VALLADOLID SHORT FILM NOMINEE — **THE RUNNER** - by José Luis Montesinos (Spain 2014, fiction, 12')

Five years ago the boss closed the company and fired 300 workers. The first day that he goes out to run he meets one of them.



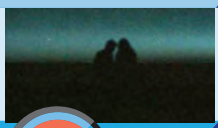
ROTTERDAM SHORT FILM NOMINEE — **OUR BODY** - by Dane Komljen (SRB/BIH/GER 2015, experimental, 14')

From here, you can see everything: the sea to the right, the mountains to the left, the sky in between.



LOCARNO SHORT FILM NOMINEE — **SON OF THE WOLF** - by Lola Quivoron (France 2015, fiction, 23')

Between the walls of an ancient military fort, Johnny, a young boy, learns how to train and dominate Iron, his first guard dog.



KRAKOW SHORT FILM NOMINEE — **THIS PLACE WE CALL OUR HOME** - by Thora Lorentzen & Sybilla Marie WesterTuxen (Denmark 2014, documentary, 30')

A documentary film from Ukraine, summer 14. In this film war is an atmosphere, rather than journalistic facts. Through music we visit all layers of society. In the form of a poem we show how it feels when your country is in an invincible conflict.

SHORT MATTERS!

EUROPEAN FILM ACADEMY
SHORT FILM NOMINEES 2015 ON TOUR

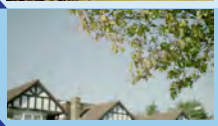
01.09. THURSDAY 19:15, PUSKIN CINEMA, AMARCORD HALL

SHORT MATTERS! PART #2 (94')

THE TRANSLATOR by Emre Kayiş (UK/Turkey 2014, fiction, 23') — SARAJEVO SHORT FILM NOMINEE

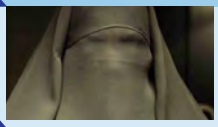
Yusuf, a Syrian refugee boy who lives in exile in a remote Turkish border town is chosen for his newfound power but he has to experience how to use it, at the cost of his innocence.

OVER - by Jörn Threlfall (UK 2015, fiction, 14') — BRISTOL SHORT FILM NOMINEE



OVER presents a crime scene. During the course of nine wide shots, told in reverse order, we witness an intriguing story unfold. What has happened in this quiet neighborhood? A murder, a hit-and-run, an accident? The reality is profound, and deeply unexpected.

LISTEN - by Hamy Ramezan & Rungano Nyoni (Denmark / Finland 2014, fiction, 13') — TAMPERE SHORT FILM NOMINEE

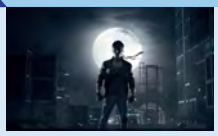


A foreign woman in a burqa brings her young son to a Copenhagen police station to get away from her abusive husband, yet the translator assigned to her seems unwilling to convey the true meaning of her words to the police, thus corrupting the truth of her terrible situation.

E.T.E.R.N.I.T. - by Giovanni Aloi (France 2015, fiction, 14') — VENICE SHORT FILM NOMINEE

Italy, during the year 2015: Ali, a Tunisian immigrant working in asbestos removal receives the visa which will allow his wife and daughter to join him. To get ready to welcome his family, he must make a radical decision.

KUNG FURY - by David Sandberg (Sweden 2015, fiction, 30') — VILA DO CONDE SHORT FILM NOMINEE

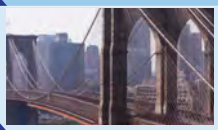


Miami Police Department detective and martial artist Kung Fury time travels from the 1980s to World War II to kill Adolf Hitler, a.k.a. "Kung Führer", and revenge his friend's death at the hands of the Nazi leader. An error in the time machine sends him further back to the Viking Age.

02.09. FRIDAY 19:15, PUSKIN CINEMA, AMARCORD HALL

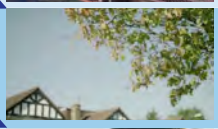
SHORT MATTERS! PART #3 (92')

SYMBOLIC THREATS - by Mischa Leinkauf, Lutz Henke & Matthias Wermke (Germany 2015, documentary, 15') — GRIMSTAD SHORT FILM NOMINEE



Poetry or threat? An act of surrender or perhaps art? These were the theories that New York puzzled over last summer. How can one incident be interpreted in so many ways? By means of press reports, Symbolic Threats allows the public at large to express their extreme disparity of interpretation.

FIELD STUDY - by Eva Weber (UK 2014, fiction, 20') — CORK SHORT FILM NOMINEE



Martin, a shy Englishman in his early 20s, is in Poland doing a field study on river pollution when he sees a woman and her son bathe in the river, a moment of pure joy. Later, he discovers that Ewa works at the guest-house he's staying at and he warns them not to bathe in the river due to the pollution from the nearby factories. Jacek, Ewa's son, helps Martin with his research and he becomes something of a father figure to him.

PICNIC - by Jure Pavlović (Croatia 2015, fiction, 13') — DRAMA SHORT FILM NOMINEE

Sarajevo, rush hour. Emir (15), accompanied by a social worker, is on his way to meet his father Safet for a weekend picnic at Igman, a semi-open penitentiary. Due to the heavy traffic they are late...

SMILE, AND THE WORLD WILL SMILE BACK - by Yoav Gross, Ehab Tarabieh and the Al-Haddad family (Israel/Palestine 2014, documentary, 20') — CLERMONT-FERRAND SHORT FILM NOMINEE

One cold December night, Israeli soldiers come up to the al-Haddad family home in a Palestinian neighbourhood of Hebron and knock on the door. They've come to search the house...

WASHINGTONIA - by Konstantina Kotzamani (Greece 2014, fiction, 24') — GHENT SHORT FILM NOMINEE

WASHINGTONIA starts when the giraffe's heart can no longer be heard. WASHINGTONIA is an alternative name for Athens, a place where people, like animals, fall into summertime sadness because of the heat. WASHINGTONIA is the only palm tree that its heart is not devoured by the red beetle. Because its heart is small and dry and no one likes small and dry hearts.

7.

WORKSHOPSKA 2016

03.09. SATURDAY, 18:15
PUSKIN CINEMA, AMARCORD HALL

10. GOMBUSHO WORKSHOP 2016

Nyár elején idén 10. alkalommal a Dél-Alföldi Gombolyag környékén elszaporodtak az apostolok, a táltosok és a szúnyogriasztók! Amint azt előzetesen sejtettük és különösebben nem is bánkódtunk miatta ezúttal az időpont változása miatt a korábbi évekhez képest kicsit kevesebben lettünk, de tizenketten így is legalább az aktuális számisztika környékén mocorogtunk. Tehát 10. alkalommal rendeztük meg a GomBuSho Workshopot a jól bevált csapat szervezésében, természetesen mindig apróbb módosításokkal a fejlődés érdekében. Az első 2007-es legendás Almássy téri animációs workshopból az évek alatt filmes tábor lett, aztán 2010-ben festettünk is, 2011-ben pedig tovább bővültünk zenével, mára pedig olyannyira elszabadult az alkotókedv, hogy mindenki szó szerint azt csinál amit szeretne, csak legyen kézzel fogható eredménye, mert a BuSho fesztiválon ősbemutató!

Summertime... and the livin' is easy... the mosquito bites drivin' you crazy, suddenly you see apostles and shamans all around. Only in Gombolyag! Our 10th edition saw some tribal fun, coming to the cinemas soon! Although the number of participants was less than it was in the previous years, we still had a 12-strong team. The hard core was there of course, making minor adjustments in order to further the development. We started this tradition in 2007 at the Almássy Culture Center, and over the years we have become a a film camp, from 2010 on we've evolved into an all-arts workshop, including painting (est. 2010), music making (2011) and today are creative energies soar up to the skies, each member does what he or she pleases, and the premier of the works is at the BuSho Festival!

AZ ELKÉSZÜLT ALKOTÁSOK / WORKS MADE THIS YEAR:

Görögh Ferenc – Vajda Boróka – Ferencz Hunor: Egy csapásra
Gábeli Botond – Hadházy Dávid – Vajda Boróka: Pensum1 / Pensum2
Cseke Evelyn – Gábeli Botond – Vajda Boróka: Kórhatár
Mester Ákos – Sólyom Anna – Gábeli & Son GmbH - Táltosh
Gábeli – Mester – Gerendai Szimonetta: Mennyi?
Végh Vozó Zoltán – Görögh – Vajda: Mennyi az idő?
Ferencz – Gábeli Botond – Görögh: Aposztolók
Zoran Šmid & the MCT Group (Slovenia): 12. BuSho spot
David Jovanović (Serbia): 12 Angry men
Ferencz Hunor: Kakukk
Cseke Evelyn: Flipp

KULTVICC.BLOG.HU
"Ezek a viccek nem vicces viccek, ezzel is lázadnak a vicces viccek ellen, mert minden vicc félig komoly, és ami félig sem vicces, az teljesen komoly!" R.L.
These jokes are not funny. At all. They are a manifesto of the revolution against funny jokes, for each joke has a seriousness factor of 0,5, however, jokes that are not even funny at a rate of 50% are completely serious. Never mind, we are Hungarians.

WORKSHOPSKA 2016

FILM WORKSHOPS FOR CHILDREN AND YOUTH - KRALJEVICA

A festői szépségű Kraljevicán az adriai parton, Európa fiatal filmesei alkotnak új filmprojekteket és szórakoznak felhőtlenül a nyár 7 legjobb workshop-os napján! A 12 és 18 év közötti fiatalok filmiparos mentorokat kapnak és 4 különböző helyre vannak szétosztva ahol a filmről tanulhatnak, fejleszthetik készségeiket és a professzionális filmkészítés világába nyernek betekintést. A mentorált fiatalok 4 workshop programjai közül választhatnak: fikció, dokumentum, animáció és kísérleti film. Az idei, július végi workshopra egy különleges koprodukció jött létre a BuSho Film Fesztivállal és a Horvát Film Egyesülettel. Azaz, azok a fiatalok akik az animációs workshopon vettek részt, segítséget nyújtottak az idei BuSho arculati elemeinek megalkotásában.

In the picturesque city of Kraljevica located on the Adriatic coast, young filmmakers from all over the Europe will create new film projects and have fun during the best 7 summer days of film workshops! Young filmmakers from 12 to 18 years old are divided in four different workshops where they can learn about film, improve their skills and enter the world of professional filmmaking. Mentored by professionals in film industry, young filmmakers (between 12 – 18 years old) will have the opportunity to choose among four different workshop programmes: Fiction, Documentary, Animated and Experimental film workshop! In the 2016 edition, which took place at the end of July, special co-operation between Busho Film Festival and Croatian Film Association was formed. Namely, youth filmmakers who were attending animated film workshop participated in creating the image for this year's Busho.

SPECIAL THANKS TO: Marija Ratković Vidaković & Adrijana Dimić

DEADLENS PICTURES PRESENTS

A Deadlens Pictures küldetésének tartja, hogy időről időre felhívja a figyelmet létező, de elhallgatott társadalmi problémákra vagy figyelmeztessen olyan emberi attitűdökre, amelyek ellen szót kell emelni a kiszolgáltatottak védelme érdekében. Az első ilyen témakörben leforgatott és közzétett kisfilmünket egy hónap alatt több, mint 10 millióan nézték meg világszerte, több nemzetközi vezető sajtóorgánum közölt terjedelmes cikket a filmről és annak üzenetéről. Kisfilmjeinkkel nemzetközi visszhangot váltottunk ki, ezért is készíthettük el az amerikai Brown-Forman cégnek a kampányfilmjét, ami teljes egészében a DeadLens Pictures szellemi terméke. Egyre több nemzetközi felkérést kapunk, hogy a szemléletünkkel jobbá tegyük a „civilizált" világunkat…

Deadlens Pictures time after time wants to draw attention to existing but unspoken problems in our society and to make people to pay attention to human attitudes that require protection for the vulnerable ones. Our first short film as such that went on air was watched by over 10 million people in a period of 1 month. The piece and its message was referred and noted by many leading newspapers and sites as well as written of. Deadlens Picture is getting more and more international appreciation, that is why we got the chance to make a campaign movie for the American company Brown-Forman, which movie is totally the intellectual product of Deadlens Pictures. We are getting more and more international requests to make our „civilized" world a better place with our mentality…

GIFT

Nem mehetünk el szó nélkül az állatkínzások mellett, és reméljük a film eléri célját és ha csak pár emberben változik meg a hozzáállás, mi már sikerként könyveljük el. A Gift a brazil nemzetközi filmfesztiválon megnyerte a 2015-ös év legnagyobb hatású rövidfilmje díjat.

We can't hold our opinion about torturing animals and we do hope that the film will find its target. If only a few people change attitude towards animals due to the film, we win. Gift won a prize in a short film festival in Brasil as „The most effective short film in 2015"

CHAMPION

A Nők Elleni Erőszak Megszüntetésének Világnapján megjelent a DeadLens Pictures csapatának legújabb kisfilmje, "Champion" címmel. A világhálóra feltett filmmel szeretnénk felhívni a világ figyelmét erre a globális problémára és reményt adni azoknak, akik elszenvedői ezeknek az élethelyzeteknek.

This film of Deadlens Pictures was launched on the day of the International Day for the Elimination of Violence Against Women. It was uploaded to the internet also to draw attention to the problem as well as give hope for those who are suffering situations like this all around the world.

ONE NIGHT

A felelőtlen alkoholfogyasztás tragikus következményeire próbáljuk felhívni a figyelmet, ami egy életszerű történetet dolgoz fel. Bárkivel megeshet, ezért fontos, hogy ittasan ne üljünk a volán mögé. Mert ártatlanok életével játszunk, és persze a sajátunkkal.

In this life-like storyline we try to draw attention to the conclusion of unresponsible drinking. It could happen to any of us, thus it is important to avoid sitting behind the wheel when drunk. Because we jeopardize not only our life but endanger other innocent ones too.

KONCERTEK
CONCERTS

BUSHO DISZKÓ

Egy régi álom válhat valóra az idei fesztiválon, amikor a Puskin mozi szomszédságában található Fészek Klubban a megnyitó és a díjkiosztó ceremóniát követően a Kőbányai Zenei Stúdió növendékeiből verbuválódott formációk lépnek majd fel. A kettő között pedig visszatérünk a legendás Trafikba egy lehengerlő punk & roll bulira! A belépés ingyenes! Gyertek!

An old dream could come true at this year's festival! Next to the Puskin Cinema, in the Fészek Club, after the opening and the awards ceremony, formations from the Music Studio Kőbánya will give concerts. And between the two ceremony we are going back to the legendary Trafik to have a great punk & roll party! It`s free of charge! Come!

Augusztus 30. kedd, 21:30 Fészek Klub:
BLUE COLD JALAPEÑOS

A Blue Cold Jalapeños 2016 elején indult útjának a jelenlegi felállással. A zenekar tagjai kivétel nélkül a Kőbányai Zenei Stúdió tanulói és a Red Hot Chili Peppers iránti szeretet és tisztelet hozta őket össze. 2 nappal a legendás banda budapesti koncertje előtt, itt a bemelegítő ráhangolódás. Fellépéseiken az RHCP fülledt kaliforniai hangulatát adják vissza, a zenekartól megszokott kötetlen, energikus stílusban! A kihagyhatatlan slágereken túl, a zenekar főbb korszakaiból elengedhetetlen dalok is megszólalnak a koncerteken.

The Blue Cold Jalapeños started touring with the current line up at the beginning of 2016. The band members are all students at Music Studio Kőbánya and the love and respect for the Red Hot Chili Peppers brought them together. We have the possibility to warm-up 2 days before the legendary band's concert in Budapest. The Blue Cold Jalapeños brings back the Californian atmosphere in an informal and energetic style. In addition to unmissable hits, we can hear songs from the main periods of the band.

Szeptember 1. 21:30 Trafik Klub:
ZSETON PITYU AND THE CASH

A hazai legújabb hullámú punk-zenekarok közül egyéni stílusával, eredetiségével kiemelkedő Zseton Pityu and the Cash a punk attitűd zabolátlanságát, szabadságát, felszabadító erejét a népművészet közvetlenségével, az utcai művészet graffiti-frissességű, valamint alkalmi és megismételhetetlen ad-hoc költészeti hozzállásával ötvözi.

The Zseton Pityu and the Cash new wave punk band has an unique style and outstanding originality and it combines the punk attitude, which is intemperate, free and full with liberating force, with immediate folk art, fresh graffiti street art and ad-hoc poetry.

Szeptember 3. szombat, 21:30 Fészek Klub:
ZSUZSI MOSOLYOG

A 2015-ös Hangfoglaláson debütáló zenekar igazán átütő erővel áll színpadra, előadásukban megelevenednek a dalok, önálló életre kelve, olyannyira elvarázsolva a közönséget, hogy menet közben az ember azon kapja magát - ez itt az, ezért érdemes...

The Zsuzsi Mosolyog band, which debuted on the Budapest Music Expo in 2015, has a really penetrating power in the stage and in their performances the songs come alive so the audience became enchanted with the following thoughts: yes, that's it, that's why it is worth it...

BUDAPEXTREME

In base of last year's experiences we would like to offer You a special program again: the filmmakers and the visitors will have the possibility to leave the cinema and know each other and our capital.
Az elmúlt évek egyik legnagyobb visszhangot kiváltó rendezvény sorozatát folytatjuk idén is, melyen a hozzánk érkező alkotóknak és fesztivál vendégeknek szeretnénk olyan programlehetőséget kínálni, melynek során kicsit kilépve a mozi teremből ismerkedhetnek egymással, persze Budapesten keresztül.

1. „IKARUSSZAL, DE NEM BUSZOZÁS" „HELLO TOURIST" VETERAMA

31. August, Wednesday 09:00

The rolling legend on the road again, with 10 stops for the HOP ON - HOP OFF tours which are unique in Budapest.
Az MB Travel jóvoltából első nap egy veteránbuszos budapesti városnézésre visszük az érdeklődőket, melynek során érintjük a főváros 10 legfontosabb turisztikai látnivalóját ráadásul zenei aláfestéssel.

2. „NINCSEN AZ ORSZÁGNAK HÁZA" PARLIAMENT VISIT BY BOAT

01. September, Thursday, 09:00

The visit of the Parliament is a special experience! "The home doesn't have house" – these are the bitter words of Vörösmarty Mihály, one of the most excellent poets of the Golden Era of the progress of capitalism in Hungary. The grandchildren of Árpád had been legislating during many centuries without permanent housing. But the „country" and the „nation" founded by Széchenyi István, Wesselényi Miklós, Deák Ferenc and Petőfi Sándor with their own hands and with their own words needed an own home. It is situated at the riverbank of the Danube as the counterweight of the Royal Palace. And the Bonus: we are visiting the House of Parliament by public boat transport.

Az Országház megtekintése mindenkinek kivételes élmény, melyet idén ismételten a BKV hajójáratával közelítünk majd meg visszafelé pedig a népszerű 2-es villamossal jövünk, melyet 2012-ben a National Geographic 7. helyen beválasztotta a világ tíz legszebb villamos vonala közé.

3. SZÉCHENYI FÜRDŐ SZÉCHENYI BATH

02. September, Friday, 09:00

The Széchenyi Thermal Bath is one of the largest spa complexes in Europe. It's also the first thermal bath of Pest. It owes its existence to Vilmos Zsigmondy, a mining engineer. on his initiative, successful deep borings had been performed in the City Park, where later, in 1881 already an "Artesian bath" was in operation. However, this temporary type of bath was meeting the demands of the age less and less, so the Széchenyi Thermal Bath was built in 1913 on the basis of plans composed by Gyozo Czigler.
A Széchenyi Gyógyfürdő gyógyvize Budapest második legmélyebb kútjából 1246 méter mélyről 76 °C hőmérsékleten érkezik a felszínre. A folyamatos fejlesztéseknek köszönhetően mára 21 medence közül választhatnak a vendégek. Az élménymedencében sodrófolyosó, víz alatti pezsegtetés, nyakzuhany és az ülőpadokba rejtett, hátat masszírozó vízsugár működik. Az itt található víz kopásos jellegű ízületi és gerinc betegségek, krónikus ízületi gyulladások, ortopédiai műtétek és balesetek utáni rehabilitáció, gerincbántalmak, idegfájdalmak, a csontrendszer mészhiányos állapotai esetén ajánlott.

BUSHORSZÁGOS
BUSHO COUNTRY

After positive feedback from the past years, when rural locations were added to the festival and new settlements joined us, so we're getting closer to our original idea, that in addition to the centralized location, a growing number of country towns are connecting to the system and in all neighbouring countries we will have a venue. In addition to the Tisza cinema in Szolnok, our recurring second national partner is the Búgócsiga from Sopron, and next to the Transsylvanian Oradea, lined up again Ungvár from Transcarpathia, and Érsekújvár from Slovakia! In these locations, in parallel to the screenings at the Puskin cinema, can be viewed the movies in competition; after the final screening, the special awards will be sent for the best perceived works!

Az elmúlt évek pozitív visszajelzései után, amikor vidéki helyszínekkel bővült a fesztivál, ezúttal újabb települések csatlakoztak hozzánk, így egyre közelebb vagyunk az eredeti elképzelésünkhöz, amikor a központi helyszín mellett egyre több vidéki város bekapcsolódik a hálózatba és valamennyi szomszédos országban lesz egy telephelyünk. A szolnoki Tisza mozi mellett immáron visszatérő másik belföldi partnerünk a soproni Búgócsiga, valamint az erdélyi Nagyvárad melléjük pedig felsorakozott ismételten Kárpátaljáról Ungvár és a Szlovák Érsekújvár is! Ezeken a helyszíneken a Puskin moziban zajló vetítésekkel párhuzamosan tekinthetik meg az érdeklődők a versenyfilmeket, majd néhányan a záróvetítést követően elküldik az általuk legjobbnak vélt alkotások különdíjait!

SZOLNOK, TISZA MOZI
AUGUSZTUS 31 – SZEPTEMBER 2. 14.00 – 20.00
INFO: +36/56 424 – 910., www.tiszamozi.hu

TISZApART MOZI

SOPRON, BÚGÓCSIGA AKUSZTIK GARDEN
SZEPTEMBER 1-3. 17:00 – 23:00
INFO: +36/30-224-61-62

ORADEA / NAGYVÁRAD
PARTIUMI KERESZTÉNY EGYETEM - Városháza u. 27.
AUGUSZTUS 30 - SZEPTEMBER 2. 17:00 – 23:00
INFO: +40743 08 43 18

NOVÉ ZÁMKY / ÉRSEKÚJVÁR
BÉKE MOZI, SZÉCHENYI TÉR 9., ÉRSEKÚJVÁR
AUGUSZTUS 31. - SZEPTEMBER 2. 13:00 – 19:00
INFO: www.kulturkorzo.sk / busho@kulturkorzo.sk
PÉNTEKEN 19:00 BUSHOZÁRÓ KONCERT AZ ASTRO KLUBBAN

UZHHOROD / UNGVÁR
4-es kollégium - Kárpátalja, Ungvár, Egyetemi út 12.
AUGUSZTUS 31. - SZEPTEMBER 2. 17:00 – 23:00
INFO: +38 031 26 43 786, kmdfksz@gmail.com

KMDFKSZ

DETAILED PROGRAM BUSHO 2016

30. 08. TUESDAY	PUSKIN MAIN HALL	ÖRÖKMOZGÓ	FÉSZEK / TRAFIK	WOMBATS HOSTEL
12:00				GUESTS ARRIVAL
16:00	REGISTRATION			
19:00	OPENING CEREMONY			
20:00 - 22:00	BEST OF BUSHO 2015			
22:00			BLUE COLD JALAPENOS AT FÉSZEK	

31.08. WEDNESDAY	PUSKIN AMARCORD HALL	ÖRÖKMOZGÓ	FÉSZEK / TRAFIK	WOMBATS HOSTEL
08:00 - 09:00				BREAKFAST
09:00 - 12:00				BP EXT: VETERAMA
12:00 - 13:00			EBÉD/LUNCH (PUSKIN)	
13:00 - 14:00	VERSENY I. / COMPETITION I.			
14:15 - 15:15	VERSENY II./COMPETITION II.			
15:30 - 16:30	VERSENY III./COMPETITION III.			
16:30 - 16:45	„COFFEE AND CIG RETTES"			
16:45 - 17:45	VERSENY IV./COMPETITION IV.			
18:00 - 19:00	VERSENY V./COMPETITION V.	EUROSHORT (EU)		
19:15 - 20:45	EFA 2015 - 1.		VACSORA / DINNER (ZAPPA)	
20:00		MARETRAMEGGIO	*JURY CONSULTATION*	
20:00 - 24:00	BUDAPEST ROOFTOP CINEMA CORVIN CLUB: 12. BUSHO COMPETITION REPEAT 1-2-3-4.			

01.09. THURSDAY	PUSKIN AMARCORD HALL	ÖRÖKMOZGÓ	FÉSZEK / TRAFIK	WOMBATS HOSTEL
08:00 - 09:00				BREAKFAST
09:00 - 12:00				BPEXT: PARLIAMENT
12:00 - 13:00			EBÉD / LUNCH	
13:00 - 14:00	VERSENY VI./COMPETITION VI.			
14:15 - 15:15	VERSENY VII./COMPETITION VII.			
15:30 - 16:30	VERSENY VIII/COMPETITION VIII			
16:30 - 16:45	„COFFEE AND CIGARETTES"			
16:45 - 17:45	VERSENY IX./COMPETITION IX.			
18:00 - 19:00	VERSENY X./COMPETITION X.	HAYAH		
19:15 - 20:45	EFA 2015 – 2.		VACSORA (DINNER)	
20:00		FEC	*JURY CONSULTATION*	
22:00			ZSETON PITYU & THE CASH AT TRAFIK	
20:00 - 24:00	BUDAPEST ROOFTOP CINEMA CORVIN CLUB: 12. BUSHO COMPETITION REPEAT 5-6-7-8.			

02.09. FRIDAY	PUSKIN AMARCORD HALL	ÖRÖKMOZGÓ	FÉSZEK / TRAFIK	WOMBATS HOSTEL
08:00 - 09:00				BREAKFAST
09:00 - 12:00				BPEXT: SZÉCHENYI BATH
12:00 - 13:00			EBÉD / LUNCH	
13:00 - 14:00	VERSENY XI./COMPETITION XI.			
14:15 - 15:15	VERSENY XII./COMPETITION XII.			
15:30 - 16:30	VERSENY XIII/COMPETITION XIII.			
16:30 - 16:45	„COFFEE AND CIGARETTES"			
16:45 - 17:45	VERSENY XIV./COMPETITION XIV.			
18:00 - 19:00	VERSENY XV./COMPETITION XV.	FALUDI (HUN)		
19:15 - 20:45	EFA 2015 – 3.		VACSORA / DINNER	
20:00		DÉSI - MÓRAY (HUN)	*JURY CONSULTATION*	
20:00 - 24:00	BUDAPEST ROOFTOP CINEMA CORVIN CLUB: 12. BUSHO COMPETITION REPEAT 9-10-11-12			

03. 09. SATURDAY	PUSKIN AMARCORD HALL	PUSKIN KÖRHINTA	ÖRÖKMOZGÓ	WOMBATS HOSTEL
10:00 - 12:00	HUNGARIAN PANORAMA 1.	10:00 INTER INFO 1. 11:30 INTER INFO 2.		
12:15 - 14:15	HUNGARIAN PANORAMA 2.	13:00 INTER INFO 3.	EXPERI-MENTAL	
14:30 - 16:15	HUNGARIAN PANORAMA 3.	14:00 INTER INFO 4.	14:00 ANIMATION PANORAMA 1.	
16:30 - 18:15	HUNGARIAN PANORAMA 4.	16:00 INTER INFO 5.	16:30 ANIMATION PANORAMA 2.	
18:15 - 19:00	WORKSHOP FILMS 2016	17:30 INTER INFO 6.		
19:00 - 20:00	MAIN HALL: PRIZE CEREMONY			
20:00 - 22:00	BEST OF BUSHO 2016			
22:00			ZSUZSI MOSOLYOG CONCERT AT FÉSZEK	
20:00 - 24:00	BUDAPEST ROOFTOP CINEMA CORVIN CLUB: 12. BUSHO COMPETITION REPEAT 13-14-15.			
04. 09. SUNDAY	WOMBATS HOSTEL			
10:00 - 12:00	FAREWELL SONG / VENDÉGEK BÚCSÚZTATÁSA			

BLOCK I. (62')

31.08. WEDNESDAY 13:00 – 14:00 PUSKIN CINEMA
31.08. WEDNESDAY 20:00 – 21:00 ROOFTOP CINEMA

Как Да Надебелеем Здравословно / Getting Fat In A Healthy Way / 22:00

Kevork Aslanyan / Fiction / Bulgaria, Germany / 2015

In a dystopian post-communist world, Constantine and his father Atanas share a small flat in a run-down apartment block. A tragic accident has disturbed gravity on Earth beyond repair, so everyone weighing less than 120 kilos flies up into space. With only 60kg body weight, Constantine cannot go outside, nor does he want to.
Egy disztópikus, posztkommunista világban Constantine és apja Atanas egy kis lakásban lakik egy lepukkant háztömbben. Egy tragikus baleset megzavarta a Föld gravitációs mezejét és mindenki, aki kevesebb, mint 120 kiló kirepül a világűrbe. 60 kilós súlyával Constantine nem mehet ki a lakásból, na nem mintha ki akarna.

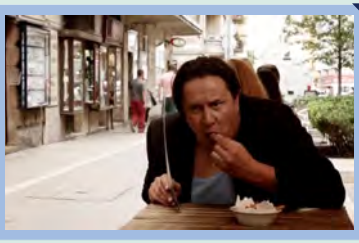
Zápletka / 8:50

Stanislav Sekela / Animation / Czech Republic / 2015

A dramatic story about connections between plant lovers.
Drámai történet növénytermesztők kapcsolatáról.

Évforduló / Anniversary / 8:00

Marika Mohácsi / Fiction / Hungary / 2015



Zoli wakes up in the morning to realize that he has once again forgotten to buy a gift for his lovely girlfriend for their anniversary. Now he is racing the clock to find her something before she gets out of the shower.
Zoli és Kitti ma ünneplik évfordulójukat, azonban akad egy kis probléma: Zoli teljesen megfeledkezett erről a napról. Hogy helyrehozza hibáját, Zoli gyorsan leszalad a városba egy ajándékért, de eközben nem várt akadályokba ütközik.

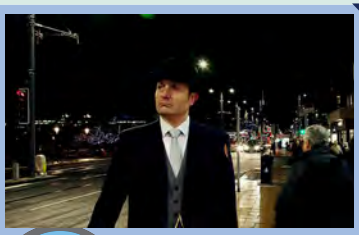
Freedom & Independence / 15:00

Bjørn Melhus / Experimental / Germany / 2014

This experimental short film questions the current global ideological paradigm shifts towards new forms of religious capitalism by confronting ideas and quotes of the self-proclaimed objectivist philosopher and novelist Ayn Rand with evangelical contents of US-American mainstream movies.
Kísérleti film, mely megkérdőjelezi a globális ideológiai paradigmákat, melyek az új formátumú vallási kapitalzmus felé irányítanak, azáltal, hogy konfrontációt vállalnak az önjelölt objektivista, filozófus és novella író Ayn Rand evangelista tartalmú, amerikai mainstream filmjeivel.

Avaritia / 8:00

Walid Salhab / Fiction / United Kingdom / 2015



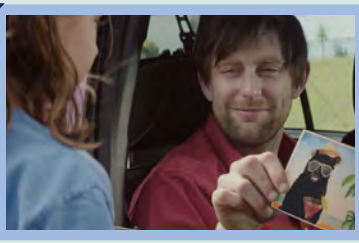
Avaritia' tells the story of a man trapped in a world of his own making and choosing. Obsessed by money he has been corrupted by banking institutions. Alone and without love he searches for someone to be his companion.
Avaritia egy olyan férfi történetét meséli el, aki saját dilemmájának csapdájába esett. Pénz iránti szenvedélye folytán banki korrupcióba keveredett. Egyedül, szerelem nélkül keres valakit, akiben társaságra lelhet.

31.08. WEDNESDAY 14:15 – 15:15 PUSKIN CINEMA
31.08. WEDNESDAY 21:00 – 22:00 ROOFTOP CINEMA

BLOCK II. (59')

Madam Black / 11:19

Ivan Barge / Fiction / New Zealand / 2015



When a glamour photographer runs over a child's pet, he's forced to fabricate a story about its disappearance.
Amikor egy fényűző fotográfus elgázolja egy gyermek háziállatát, arra kényszerül, hogy az állat eltűnésére kreáljon egy történetet.

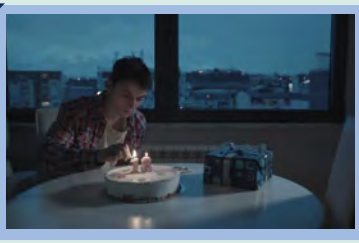
Ujj a ravaszon / Finger on the Trigger / 9:00

Péter Kántor / Animation / Hungary / 2015

An old man suits up his diver gear to dive into the nearby waters. During his research it brings back a memory of himself, which shows an important event from his early years.
Egy öregúr szkafandert ölt, hogy alámerüljön a közeli vizekben. Kutatása során emlékek kerülnek felszínre, melyek fontos momentumokat idéznek fiatalkori éveiből. Szemtanúi vagyunk, miként próbál társával elfogni egy veszélyes bűnözőt, aki aztán a vártnál nagyobb problémát okoz. Az összefonódó múlt és jelen fokozatosan bontja ki az öreg búvár kutató merülésének valódi célját.

Birthday / 22:50

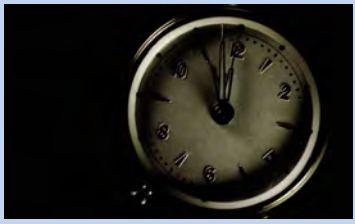
Kosara Mitic / Fiction / Macedonia / 2015



Birthday is a film about a group of teenagers who find a bizarre way for entertainment. One evening Mark and Kecko join in to celebrate Milan's eighteenth birthday. Knowing that he is still a virgin, they make him an offer he can't refuse.
A film fiatalok egy olyan csoportjáról szól, akik a szórakoztatás bizarr formáját találták ki. Egy este Mark és Kecko csatlakozik hozzájuk, hogy megünnepeljék Milan 18. születésnapját. Tudván, hogy a fiú még szűz, egy visszautasíthatatlan ajánlatot tesznek neki.

I Woke Up Before I Went To Sleep / 3:30

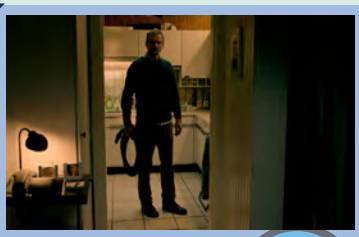
Tim Harrison / Experimental / United Kingdom / 2015



A dreamer's dance with the arrow of time.
Egy álmodozó tánca az idő múlásával.

Am Ende / At the End / 12:00

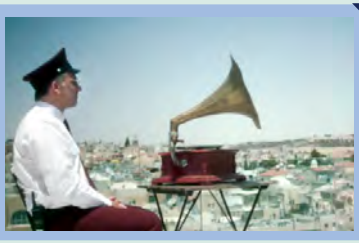
Matthias Kossmehl / Fiction / Germany / 2015



With a trip to the seaside Martin wants to say goodbye to his estranged children. It is the last day before their moving to London. It is the last journey into the abyss of a family.
Martin el szeretne köszönni tőle elidegenedett gyermekeitől. Ez az utolsó nap, mielőtt azok Londonba költöznek. Ez az utolsó utazás egy család végtelen lélektani mélységeibe.

BLOCK III. (60')

31.08. WEDNESDAY 15:30 – 16:30 PUSKIN CINEMA
31.08. WEDNESDAY 22:00 – 23:00 ROOFTOP CINEMA



Eloeim yakar / Dear God /13:00

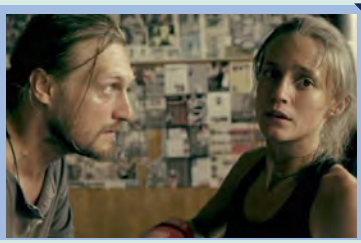
Erez Tadmor & Guy Nattiv / Fiction / Israel / 2016

'Dear God' depicts romantic Jerusalem, as seen through the eyes of Aaron, a simple man who guards the Wailing Wall. One day a beautiful, mysterious woman puts a note between the holy stones and Aaron decides to fulfill her deepest wish, while learning.
A romantikus Jeruzsálem, az egyszerű Aaron szemével, aki a Siratófal egyik őre. Egy nap egy különös nő tesz üzenetet a fal szent kövei közé és Aaron úgy dönt, teljesíti a nő legrejtettebb óhajait.

Putsch / 06:01

Julie Artigny / Animation / France / 2016

Short extract of our graduation movie.
Rövid kivonat egy diplomafilmből.



Betonzaj / The Sound of Concrete / 30:00

István Kovács / Fiction / Hungary / 2016

Dia is a young female kickboxer who lives in the suburbs of Budapest with her mom and younger brother. Her dream is to compete in Germany where she can earn good money. All she has to do is to win her upcoming championship.
A Betonzaj főszereplője egy fiatal kickboxoló lány, akinek vágya, hogy Németországban folytathassa karrierjét párjával, aki egyben edzője is. A nagy áttörés érdekében meg kell nyernie egy bajnokságot. Épp ekkor, a felkészülés hajrájában derül ki, hogy terhes - és nem tudja, mitévő legyen...

The Hole / 05:40

BongSu Choi / Animation / Republic of Korea / 2016

In a small room, a man and a woman are sitting at a table. A monster is lurking in the darkness; the man runs away but then comes back.
Egy férfi és egy nő egy kis szobában, egy asztalnál ül. Egy szörny lappang a sötétben, a férfi elszalad, majd visszajön.

Shit Head Monica / 05:18

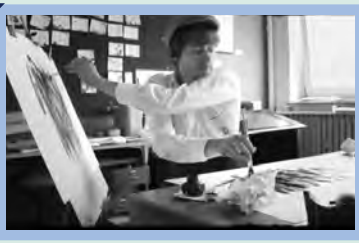
Nadia Talel / Fiction / United States / 2015

What happens when a little girl decides to take matters into her own hands...
Mi történik, amikor egy kislány a saját kezébe veszi a dolgokat...

31.08. WEDNESDAY 16:45 – 17:45 PUSKIN CINEMA
31.08. WEDNESDAY 23:00 – 24:00 ROOFTOP CINEMA

BLOCK IV. (60')

The Bookartist / 05:47
Christine Nippoldt / Fiction / Germany / 2016



The aspiring artist Robert Nippoldt has a vision: He wants to make a book. It shall be bright and bold – and bring him wealth and glory. Quickly, the publisher is won over and the artist is able to begin his work. Has he bitten off more than he can chew? The true story about the creation of an award-winning book.
Robert Nippoldtnak, a feltörekvő művésznek van egy víziója: könyvet akar írni. Fényesnek és bátornak kell lennie, és vagyont illetve hírnevet kell hoznia számára. Hamar sikerül kiadót találnia és elkezdheti a munkát. Nagyobbat harapott vajon, mint amit meg tud rágni? Egy díjnyertes könyv megírásának igaz története.

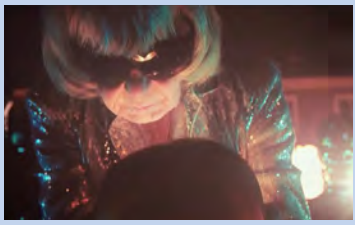
A körömágyszaggató / The Hangnail Picker / 09:00
Krisztián Király / Animation / Hungary / 2016

A twenty-something Hungarian guy ponders over the sometimes unpleasant, sometimes funny, but undoubtedly determining experiences of his life so far.
Egy huszonéves magyar srác elmereng eddigi életének néhol kellemetlen, néhol megmosolyogtató, de mindenképpen meghatározó élményein.

Break / 20:00
Nick Moss / Fiction / United Kingdom / 2016

A moving drama starring John Hurt and Kika Markham; following a shaky encounter, an elderly couple befriend a young struggling family.
John Hurt és Kika Markham szereplése fémjelezte dráma. Egy rázós találkozást követően egy idős pár barátságot köt egy szenvedő családdal.

METUBE 2. - August Sings Carmina Burana / 05:00
Daniel Moshel / Experimental / Austria / 2016



The biggest, boldest, and sexiest operatic flash mob the internet has ever witnessed!
A legnagyobb, legmerészebb és legszexisebb opera flashmob, aminek az internet valaha is szemtanúja volt.

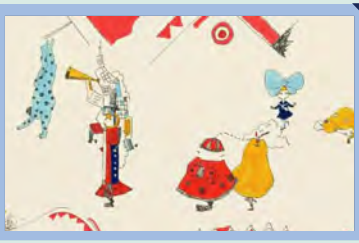
Une vie de chien / A dog's life / 20:00
Thierry Gracia / Fiction / France / 2015

Master John and his henchman Arigo survive thanks to the profits of a flea circus. One day, Arigo discovers the frightful secret of Master John : he steals the souls of the dead, injecting them in his creatures to be able to train them.
John mester és szolgája Arigo egy bolhacirkusszal keresi meg mindennapi betevőjét. Egy napon Arigo felfedezi John mester rémisztő titkát: ellopja a holtak lelkét, melyeket aztán beültet teremtményeibe, hogy így tudja őket tanítani.

BLOCK V. (61')

31.08. WEDNESDAY 18:00 – 19:00 PUSKIN CINEMA
01.09. THURSDAY 20:00 – 21:00 ROOFTOP CINEMA

"Parade" de Satie / Satie's "Parade" / 14:12



Koji Yamamura / Animation / Japan / 2015

A Parade for 3 managers & 4 performers. Mixing quotes from French composer Erik Satie's essays with the music Parade, this is an animated re-creation of realist ballet images going beyond reality.
Erik Satie esszéiből válogatott idézetekkel és zenével fűszerezett, valódi balett képekből készült animációs rekreáció, mely a valóság mögé is bepillantást enged.

Romanian Sunrise / 24:00

Ábel Visky / Fiction / Hungary / 2015

A Hungarian man in his thirties arrives to the Romanian seashore to meet his father for the first time since his childhood: he needs to ask him a very delicate question.
Egy harmincas magyar férfi érkezik a román tengerpartra, hogy találkozzon édesapjával, akit gyerekkora óta nem látott. Egy nagyon gyengéd kérdést kell feltennie neki.

Mannequin / 09:00

Rick Niebe / Experimental / Italy / 2016

About a 'mannequin'...
Egy próbababáról...

Silentium Dei / 13:57

Attila Rostas / Fiction / United States / 2015

A meticulously choreographed single and continuous long take about ritual, chauvinism and human brutality.
Egy aprólékosan koreografált szimpla és folyamatos hosszú exponáció a rituáléról, sovinizmusról és humán brutalitásról.

CEEweb for Biodiversity

6. Green-Go Nemzetközi Rövid-filmverseny

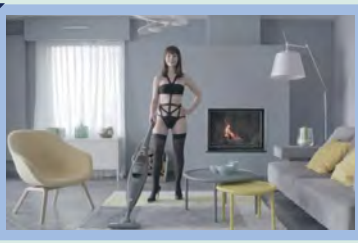
APPLY NOW! www.greengofest.eu
DEADLINE: 31 OCTOBER 2016

GREEN GO

01.09. THURSDAY 13:00 – 14:00 PUSKIN CINEMA
01.09. THURSDAY 21:00 – 22:00 ROOFTOP CINEMA

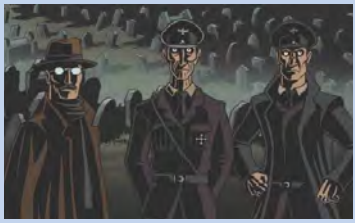
BLOCK VI. (60')

Juliet / 11:00
Marc-Henri Boulier / Fiction / France / 2015



In a near future, the SEED company launches with great fanfare, JULIET1, the first generation of synthetic pleasure beings. But as technology evolves and new styles come and go, it becomes more and more difficult for mankind to find their own place...
A közeli jövőben a SEED vállalat nagy csinnadrattával mutatja be a JULIET 1-et, az első generációs, szintetikus örömforrást. De ahogy a technológia fejlődik és új stílusok jönnek-mennek, az emberiségnek egyre nehezebbre esik megtalálni saját helyüket.

Stín nad Prahou / The Shadow over Prague /13:00
Marek Berger / Animation / Czech Republic / 2016



Czech variation on classic superheroes. Apart from them it wasn't created by the fantasy of comic writers. This one was created directly from the folk tales.
Variációk klasszikus szuperhősökre, cseh módra. Rajtuk kívül, a film nem fantasy képregényírók által készült. Ez közvetlenül népmesék alapján készült.

En Passant / 19:00
Kata Oláh / Fiction / Hungary / 2016

Sometimes the stake of the game goes beyond victory.
A 13 éves Andor a szezon utolsó sakkversenyére készül. Fejében összeköti a verseny lehetséges eredményét legféltettebb vágyával. Szerető édesanyja kíséri el a versenyre, csendben szurkolva fiának. Szemében titok és szomorúság lappang. Andor koncentráltan játszik, egyik játszmát nyeri a másik után. De megszólal egy telefon és az utolsó játszmának már nincs tétje.

The Betrayal / 05:40
Susan Young / Experimental / United Kingdom / 2015

A woman trusts her psychiatrist, but becomes enmeshed in his prescriptive web. At its dark heart, The Betrayal is a twisted, deadly love affair.
Egy nő, aki megbízik a pszichiáterében, ám az előírt terápia hálójába gabalyodik. Csavarokkal, árulással teli, halálos szerelmi affér.

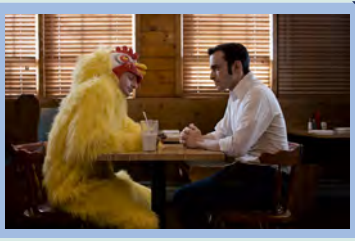
Bellissima / Beautiful / 11:00
Alessandro Capitani / Fiction / Italy / 2015

Veronica has twenty years and is imprisoned in a huge body. During a disco she suffers the joke of a boy. Desperate, Veronica is hiding in a club bathrooms believes that inside no one else could see her. The fate, however, has in store a pleasant surprise for her...
Veronika húsz éve van bezárva egy hatalmas testbe. Egy diszkóban egy srác rosszízű viccelődését kénytelen hallgatni. Kétségbeesetten bújik el a hely női vécéjében, azt remélve, hogy odabent senki nem látja. A sorsnak azonban kellemes meglepetése van a lány számára...

BLOCK VII. (59')

01.09. THURSDAY 14:15 – 15:15 PUSKIN CINEMA
01.09. THURSDAY 22:00 – 23:00 ROOFTOP CINEMA

Cleanse Pest, Rest / 04:00
Esteban Uribe / Fiction / Colombia / 2016



Working at an isolated eatery, a vicious waiter not only abuses the clients but also his co-worker; a simpleton and lonely teenager whose job consists in offering snacks, dressed in a chicken costume.
Egy világtól távoli étkezdében a gonosz pincér nem csak a vendégeket, de munkatársait is zaklatja. Az egyszerű és magányos tinédzser, akinek munkája az ételek ajánlása, csirkejelmezben.

Képzavar / Catachresis / 10:20
Gyöngyi Fazekas / Experimental / Romania / 2016

What's going to happen if you look in the mirror for too long?
Mi történik, ha túl sokáig nézel a tükörbe?

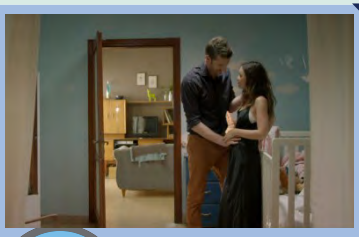
L'ours noir / The black bear / 15:00
Xavier Seron & Méryl Fortunat Rossi / Fiction / France-Belgium / 2015

Rule #1 : Never feed bears. Rule #2 : Do not approach within 100 meters. Rule #3 : Avoid surprising bears. Rule #4 : Keep your dog on a leash. Now you know the rules, we wish you a pleasant stay in the natural park of the black bear.
Szabályok: 1. Soha ne etesd a medvét! 2. Ne közelítsd meg 100m-en belül! 3. Ne okozz meglepetést a medvének! 4. A kutyádat tartsd pórázon! Most, hogy tisztában vagy a szabályokkal, kellemes időtöltést kívánunk a fekete medve természeti parkban.

A nyalintás nesze / The Noise of Licking / 09:00
Nadja Andrasev / Animation / Hungary / 2016

A woman is watched every day by the neighbor's cat as she takes care of her exotic plants. This perverted ritual comes to an end when the cat disappears. Next spring a peculiar stranger pays her a visit.
A különleges növényeit nagy gonddal ápoló nőt nap mint nap figyeli a szomszédasszony macskája. Perverz játékuk egészen addig fajul, amíg egy nap a macska eltűnik. A következő tavasszal különös vendég érkezik látogatóba.

Ha'Baytza / The Egg / 19:30
Nadav Direktor / Fiction / Israel / 2016

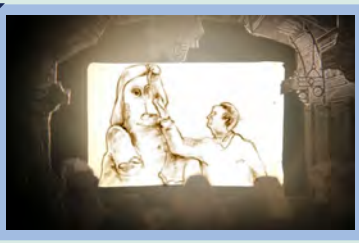


All that Noa wants is to be a mother. But when her husband leaves on a business trip, she has a miscarriage. Too afraid to tell her husband the bad news, Noa resorts to desperate measures to have a baby. Even if it means to do so by unnatural ways.
Noa egyetlen dologra vágyik, hogy anya legyen. De amikor férje üzleti útra megy, a nő elvetél. Mivel túlságosan fél attól, hogy elmondja férjének a rossz hírt, Noa kétségbeesett próbálkozásokba fog, szerezzen egy gyermeket. Még olyan áron is, ami bizony szokatlan módszert igényel.

01.09. THURSDAY 15:30 – 16:30 PUSKIN CINEMA
01.09. THURSDAY 23:00 – 24:00 ROOFTOP CINEMA

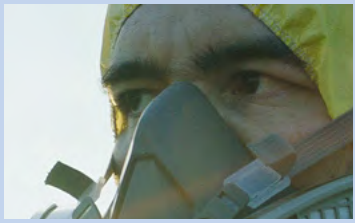
BLOCK VIII. (60')

Mr Sand / 08:15
Soetkin Verstegen / Animation / Denmark / 2016



A visual bedtime story recalling the atmosphere of early cinema. A travel back in time, when watching films was a dangerous experience, especially for children. Mr Sand is a mysterious character moving through this story.
Vizuális esti mese, mely felidézi a korai mozi atmoszféráját. Időutazás a múltba, amikor a filmnézés még veszélyes élmény volt, főleg a gyerekek számára. Mr. Sand egy különös figura, aki ennek a mesének a főszereplője.

A répa / The Carrot / 12:00
Balázs Lengyel / Fiction / Hungary / 2015



Andrei finds a gigantic carrot on a field. He gets help from his family to dig it out, but scientists from a nuclear power plant also show interest. Andrei would do anything to protect his treasure and feed his family. Anything.
Andrei egy gigantikus répát talál egy mezőn. A családja segítségét kéri, hogy kiemeljék a földből, ám tudósok egy csoportja is érdeklődést mutat egy nukleáris erőműből. Andrei bármit megtesz, hogy megvédje a kincsét és etethesse családját. Bármit.

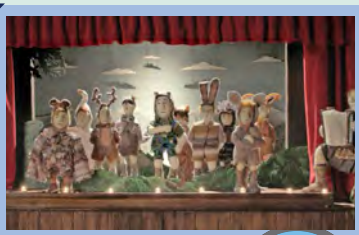
Now Appearing in Bucharest / 03:38
Robert Lawrence / Experimental / United States / 2016

Bucharest may or may not be the Paris of the East, but it certainly is a daily dance between history and the present. In this short experimental film a montage of concert posters announcing upcoming performances dance their inevitable passage into the past... a meditation on the precarity of the popular... loose change from a libidinal economy.
Bukarest talán igen, talán nem a kelet Párizsa. De biztosan egy napi tánc a történelem és a jelen között. Ebben a kísérleti filmben koncertplakátok montázsai járják táncukat a kikerülhetetlen, múltba vezető ösvényen. Meditáció a népszerűség bizonytalanságán. Hánykolódó aprópénz egy libidinális gazdaságban.

Alles wird gut / Everything will be okay / 30:00
Patrick Vollrath / Fiction / Austria / 2015

A divorced father picks up his eight-year-old daughter Lea. It seems pretty much like every second weekend, but after a while Lea can't help feeling that something isn't right. So begins a fateful journey.
Az elvált apa nyolcéves lányáért, Leáért megy. Minden ugyanolyannak tűnik, mint minden második hétvégén, ám egy idő után Lea érzi, hogy valami nincs rendben. Ekkor kezdődik el egy végzetes utazás.

Edmond / 09:00
Nina Gantz / Animation / Netherlands / 2015



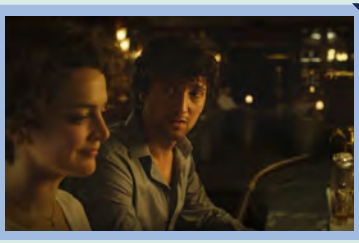
A stop motion film about an oddball felted character who slips through floors into the past and the deepest parts of his psyche in his pursuit of self-understanding.
Stop motion film egy rongyból készített csodabogárról, aki emeleteken keresztül esik át a múltba és pszichéje legmélyebb részeibe, miközben szeretné megérteni önmaga mivoltát.

BLOCK IX. (64')

01.09. THURSDAY 16:45 – 17:45 PUSKIN CINEMA
02.09. FRIDAY 20:00 – 21:00 ROOFTOP CINEMA

Das Gegenteil von Orange / The Opposite of Orange / 12:00

Christopher Kaufmann / Fiction / Germany / 2015



One hotel room. Two extreme characters. A blind woman meets a a suicidal man. It starts as an unexpected encounter, but little by little both realize, that it just feels right not be alone for the moment.
Egy hotelszoba. Két extrém karakter. Egy vak nő találkozása az öngyilkos hajlamú férfival. Váratlan találkozásként indul, ám lassanként mindkét fél rájön, jobb nem egyedül lenni.

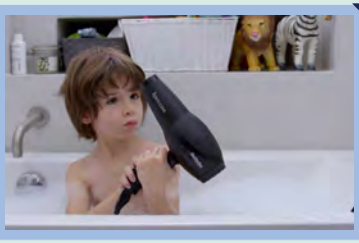
Road trip to the Dutch mountains / 03:33

Michiel Van Bakel / Experimental / Netherlands / 2016

Road-trip to the Dutch mountains' is a journey by car. The video is a pilgrimage to the site of a Google datacentre that is being built in Northern Netherlands, near windturbines, powerplants and submarine transatlantic communications cables.
Autós kirándulás. Zarándoklat egy Google adatközponthoz, mely Észak-Hollandiában épül, szélturbinák, erőművek és a transzatlanti kommunikációs kábelek közelében.

A l'amiable / By mutual agrement / 11:00

Rémy Cayuela / Fiction / France / 2016



In the darkness of their living room Guillaume and Caroline are fighting for their common goods, splitting them with a dice game. All their goods... Including their ultimate one: their"flesh and blood".
Nappalijuk sötétjében Guillaume és Caroline, közös javaik szétosztását dobókocka játékkal döntik el. Minden közös javaikét... még a legfontosabbat is: húsukat és vérüket.

Cosmic Jacuzzi / 09:00

Anikó Takács / Animation / Hungary / 2016

The film tells the unusual tale of the incredible journey two truck drivers take from an abandoned road to outer space.
A film egy rendhagyó ufó-históriát mesél el: két kamionsofőr hihetetlen utazásának története egy elhagyatott országúttól a világűrig.

Zero / 29:00

David Victori / Fiction / Mexico-Spain-UK-USA / 2015

Father and son are emotionally and physically separate the day that Earth loses gravity intermittently.The child wanders the city obsessed in responding to the recent death of his mother, while his father tries to find him in a world that is collapsing around him.
Apa és fia emocionálisan és fizikálisan is különválnak, amikor a Föld alkalomszerűen elveszíti gravitációs tulajdonságát. A fiú anyja közelmúltbéli halálára keres válaszokat, miközben apja őt keresi egy olyan világban, amelyik éppen összeomlik körülötte.

01.09. THURSDAY 18:00 – 19:00 PUSKIN CINEMA
02.09. FRIDAY 21:00 – 22:00 ROOFTOP CINEMA

BLOCK X. (61')

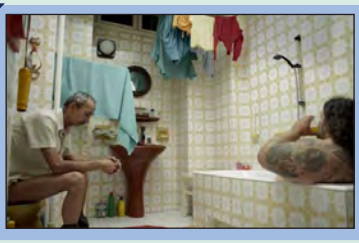
Pickles / 15:30
Manuella Damiens / Fiction / Belgium / 2016

Alice, 35 years old. She is Belgian and black. Independent and vulnerable. Journalist for the psychology section of a fashion magazine. Sitting between two worlds in the country of fake...
Alice 35 éves. Belga és feketebőrű. Független és sérülékeny. Egy divatmagazin pszichológiai rovatát vezeti. Két világ között ül egy hamiskás országban.

Isand / The master / 18:00
Riho Unt / Animation / Estonia / 2016

A dog Popi and a monkey Huhuu are waiting for their Master to come home who is just one day not coming any more... From this particular day there starts their mutual life.
Popi, a kutya és Huhuu, a majom gazdájukat várják haza, aki egy nap csak nem jön többet. Ezen a napon kezdődik meg kettőjük közös élete.

Szabó Úr / Mr. Miller / 20:00
Áron Ferenczik / Fiction / Hungary / 2016

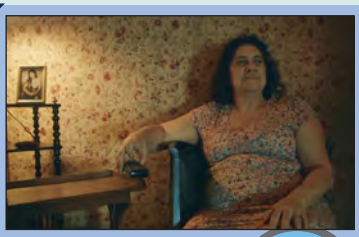


Mr. Miller cannot feel. In fact he doesn't have any emotions. Everyone wants something from Mr. Miller and he gladly provides. In one day he loses everything a human being can lose. This turns out to be great fun for everyone except for maybe him.
Szabó úr nem érez. Sem szagokat, sem ízeket, sem tapintást vagy fájdalmat. Érzései sincsenek: nem tud örülni vagy haragudni. Ezzel Szabó úr környezete is tisztában van és ezt rendre ki is használják. Szabó úr szépen lassan mindent elveszít és mindeközben mindenki nagyon mosolyog, mert Szabó urat mindenki szereti. Addig mosolyognak amíg Szabó úr el nem fogy.

Jamais-vu / 03:59
Werner Biedermann / Experimental / Germany / 2016

The found-footage film „Jamais-vu" shows archetypical situations which, in this new montage, are perceived as different and strange.
A film archetipikus szituációkat mutat be, melyek ebben az újszerű montázsban másnak, idegennek tűnnek.

Je Suis En Chaire / En Chaire / 02:20
Léo & Axel & Thibaud / Fiction / France / 2016



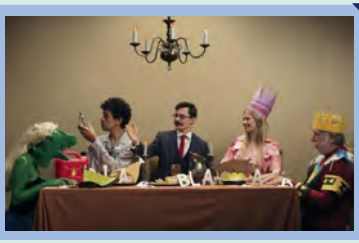
Changing plans may sometimes have greater consequences than we could think of...
A tervek megváltoztatása néha komolyabb következményekkel jár, mintsem gondolnánk.

BLOCK XI. (60')

02.09. FRIDAY 13:00 – 14:00 PUSKIN CINEMA
02.09. FRIDAY 22:00 – 23:00 ROOFTOP CINEMA

Conte de fées à l'usage des moyennes / Fairytale for average people / 13:00

Chloé Mazlo / Animation / France / 2016



Traumatised by a painful breakup, Joseph decides on stepping out of his house, and finding some sugar in order to remove bitterness from his life.
Egy traumatikusan fájdalmas szakítás után Joseph úgy dönt, hogy kilép háza falai közül, hogy megtalálja azt a pluszt, mellyel eltávolíthatja életéből a keserűséget.

Bob / 04:40

Marc Roessler / Fiction / Germany / 2015

Bob is an artist in great demand. Despite this, he often feels misunderstood, as an air of gloom surrounds the unveiling of his art, and the funeral procession is never too far behind. An attempt at a filmic portrait.
Bob egy igen népszerű művész. Ennek ellenére gyakran érzi úgy, hogy nem értik meg művészetét, annak értelmezését homály fedi. Egy filmes portré kísérlet.

Ex Terrat / 06:00

Reinhold Bidner / Experimental / Austria, France / 2015

An Audiovisual Experimental Animation based on my personal Paris-Dérives in 2015. The Idea was to walk through/explore and to feel inspired by the Urban Landscapes & Textures, the City, the Street Art, the People and the Museums of Paris as a starting point. Based on that my main focus was laid on Faces (but also athmospheres) that somehow evoke terrifying emotions.
Audiovizuális animációs kísérlet. Az alapötlet szerint a rendező séta közben igyekszik inspirációt szerezni Párizs városi tájképe és textúrája, az utcai művészet, az emberek és a múzeumok által. Aztán a fókusz áthelyeződik az arcokra és atmoszférára, melyek valahogy rémisztő emóciókat szülnek.

Indián / Indian / 29:00

Balázs Simonyi / Fiction / Hungary / 2016

Back in the late 70's behind the iron curtain, a young boy experiences the gloomy and strict everyday life of a pioneer camp.
A szocializmus évtizedeiben Kelet-Közép Európában sok gyerek szeretett volna indián lenni. Az európai westernfilmek, és amerikai regények voltak az ábrándok forrásai. Valakinek a (vad)Nyugatról való álmodozás sem volt elég...

Amore d'inverno / Winter love / 08:00

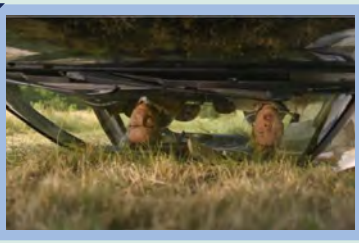
Isabel Herguera / Animation / Spain, Italy / 2015

While a couple walks along the river, hunters hide behind a hill and friends in the forest recall the Dancer of Clavesana, a metaphor of free love. She slowly vanishes into the winter landscape.
Egy pár sétál a folyóparton, vadászok bújnak meg a domb mögött és barátaik felidézik Clavesana Táncosát, a szabad szerelem metaforáját, aki lassanként eltűnik a téli tájban.

02.09. FRIDAY 14:15 – 15:15 PUSKIN CINEMA
02.09. FRIDAY 23:00 – 24:00 ROOFTOP CINEMA

BLOCK XII. (61')

Klem / Stuck / 10:00
Mathijs Geijskes / Fiction / Netherlands / 2015

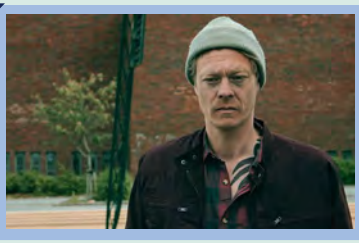


A couple stuck in an overturned car, find themselves thoroughly tested in their relationship.
Egy pár bentreked egy felborult autóban, melynek során kapcsolatuknak komoly teszten kell átmennie.

Beyond / 09:00
Milán Kopasz / Animation / Hungary / 2015

A black hole is a place in space where gravity pulls so much that even light can not get out. Also in Earth there are places and situations with strange attraction. Some back off, some step closer to observation.
A fekete lyuk egy hely az űrben, ahol a gravitáció vonzása olyan erős, hogy a fény sem tud kijutni belőle. Különös vonzású helyek és helyzetek a Földön is léteznek. Van aki meghátrál a megtapasztalástól, van aki közelebb lép.

Redo / 15:00
Gine Therese Grřnner / Fiction / Norway / 2015

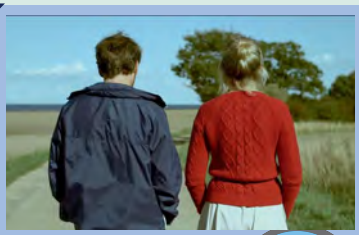


Kim has been messing up in his life. He lost his family on the way. Now, he wants one thing only: To spend some time with his x-wife and their daughter. Like they used to before. If only for a few stolen moments.
Kim élete fenekestül felfordult. Menet közben családját is elveszítette. Most már egyetlen dolgot szeretne csak: volt feleségével és lányukkal tölteni némi időt. Ahogy régen. Ha csak néhány pillanatra is.

Accidents, blunders, calamities / 05:18
James Cunningham / Experimental / New Zealand / 2015

A father possum reads a bed time story to his kids - an alphabet of the most dangerous animal of all - HUMANS!
A hím oposszum mesét olvas kölykeinek. Téma a legveszélyesebb faj mind közül: AZ EMBER!

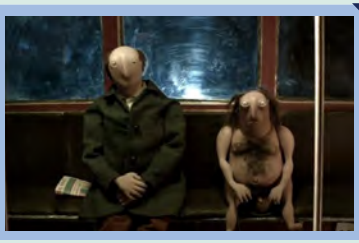
Am Strand / On the Beach / 19:00
Nele Mueller-Stöfen / Fiction / Germany / 2015



Laura (34) and Clemens (36) spend their holidays at the sea in Northern Germany. Laura is bored and invents a game: She pretends to be blind. Over the course of a few days the couple gets entangled in their lie, revealing the emptiness of their relationship. In the end we see two young adults who will have to find a new way.
Laura és Clemens vakációját tölti a tengernél, Észak-Németországban. Laura unatkozik és kitalál egy játékot: azt imitálja, hogy vak. Néhány nap alatt annyira elmerülnek ebben a fals valóságban, hogy felszínre kerül kapcsolatuk üressége. Végül a két fiatal felnőtt rájön: új utat kell találniuk az életükben.

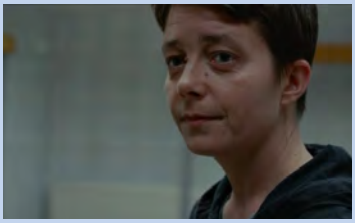
BLOCK XIII. (60')

02.09. FRIDAY 15:30 – 16:30 PUSKIN CINEMA
03.09. SATURDAY 20:00 – 21:00 ROOFTOP CINEMA



Manoman / 10:40
Simon Cartwright / Animation / United Kingdom / 2015

MANOMAN is a short film made using a mixture of rod puppets and animation. The film was made at the National Film and Television School, UK.
Rövidfilm fapálcika-bábukkal és animált figurákkal. A film az Egyesült Királyságbeli Nemzeti Film- és Televíziós Iskolában készült.



Szép alak / Beautiful Figure / 16:00
Hajni Kis / Fiction / Hungary / 2015

A high-school cleaning lady falls in love with one of the students in the school. Her love is impossible from the beginning, but she still decides to show her feelings.
A film egy zárkózott, de gyermekien kíváncsi lelkű gimnáziumi takarítónőről szól, aki beleszeret az egyik végzős diáklányba. Szerelme a kezdetektől fogva reménytelen, de egy pillanatra mégis elhiszi, hogy ez lehetséges, és megpróbálja felvállalni érzéseit a lány előtt.

Double-Blind No.1 / 02:00
The Double-Blind Experiments / Experimental / Australia / 2015

No script, no storyboards, no concept art. Five VFX artists selected shots from raw footage, then worked independently to produce unique VFX shots, experimenting with different creative styles and techniques. The shots were edited together with the intention of producing a creative, visually interesting piece with no planned narrative.
Nincs forgatókönyv, nincs történet, nincs koncepció. Öt VFX művész nyers felvételekből történt válogatása, akik aztán egymástól függetlenül hoztak létre egyedi VFX képeket különböző kreatív stílusok és technikák kísérletezésével. A felvételek együtt lettek szerkesztve, azzal a céllal, hogy létrejöjjön egy vizuálisan érdekfeszítő darab tervezett narratíva nélkül.

Boat People / 28:00
Paul Meschùh / Fiction / Germany / 2016

On his journey from Somalia to Europe, shipwrecked Moussa is picked up by a wealthy couple on their luxurious catamaran. The athletic young man is the only survivor of a disaster in the Mediterranean Sea and asks Hannes and Gerlinde to smuggle him across the border.
Szomáliából Európába tartó utazása során, a hajótörést szenvedő Moussa-t egy tehetős pár felveszi a luxus katamaránjára. A jó felépítésű fiatalember az egyetlen túlélője egy földközi-tengeri katasztrófának és megkéri a párt, hogy csempéssze őt át a határon.

Happy End / 06:00
Jan Saska / Animation / Czech Republic / 2015

A black comedy about death with happy ending. A splendid chain of unlikely encounters. Hunters, a tractor driver, a disco boy, and a corpse.
Fekete komédia a halálról, happy enddel. Véletlen találkozások elképesztő sorozata. Vadászok, egy traktoros, egy diszkós srác és egy csontváz.

02.09. FRIDAY 16:45 – 17:45 PUSKIN CINEMA
03.09. SATURDAY 21:00 – 22:00 ROOFTOP CINEMA

BLOCK XIV. (61')

Tökéletes befektetés / A Perfect Investment / 20:00
Ibolya Simó / Fiction / Romania / 2015

A naive youngster gets a petrol station from his wealthy father for his b'day, thus he faces responsibility for the first time in his life. The short shows the fame-chasing, cruel world of the new generation of rich youngs. A world that has individual laws and it turns out in no time that human values mean nothing in it.
Gazdag apjától születésnapjára benzinkutat kap egy naiv fiatal, aki életében először szembesül a felelősség súlyával. A film az újgazdag fiatalok hírnévre törekvő, kegyetlen világát villantja fel. Egy olyan világot, amelyben sajátos törvények uralkodnak, és pillanatok alatt kiderül, hogy az emberi értékek semmit sem jelentenek.

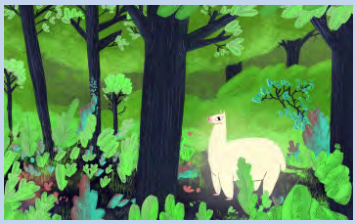
What Happens In Your Brain If You See a German Word Like...? / 05:00
Zora Rux / Experimental / Germany / 2015

Compared to other language, German has very long words. This is because you can simply put two words together to make a new one... without limits! That can makes one crazy and that's what happens with our bald man, when he reads an extremely long word. The word seems endless and he goes deeper and deeper into its world.
Más nyelvekhez viszonyítva, a német nagyon hosszú szavakat használ. Ez azért van, mert elég két szót egymáshoz illeszteni, hogy egy újat kapjunk... és nincsenek határok ebben! Ez képes bárkit megőrjíteni, így főhősünket is, a kopasz embert, amikor egy különösen hosszú szót olvas el. A szó végtelennek tűnik, és a férfi kezd elveszni benne.

The Puppet Master / 02:38
Ekaterina Golubeva-Poldi / Fiction / Russia / 2015

If life is a puppet-show, then who pulls the strings? And would the puppets want the kind of happiness their master has in store for them?
Ha az élet egy bábjáték, ki mozgatja a bábokat? És a bábok kívánják-e vajon azt a fajta boldogságot amit bábmesterük tartogat számukra?

Love / 14:00
Réka Bucsi / Animation / France, Hungary / 2016



LOVE is a short film describing affection in 3 different chapters, through an impact on a distant solar system. Abstract haiku-like situations reveal the change in atmosphere on one planet, caused by the change of gravity and light.
Hatásvizsgálat 3 különböző részletben, egy távoli Naprendszeren keresztül. Absztrakt, haiku típusú szituációkon át kerül napvilágra az atmoszféra változása egy bolygón, melyet a gravitáció és a fényviszonyok megváltozása okoz.

Occupy Jämsä / 14:37
Jaakko Kaján / Fiction / Finland / 2015

A construction worker fortifies himself in a digger and calls out his friend in order to execute his dramatic plan. A dark comedy about unemployment, statements and YouTube fame.
Egy építőipari munkás felfegyverzi magát és kihívja barátját, hogy véghezvigye drámai tervét. Sötét komédia a munkanélküliségről, kinyilatkozásokról és Youtube hírnévről.

BLOCK XV. (61')

02.09. FRIDAY 18:00 – 19:00 PUSKIN CINEMA
03.09. SATURDAY 22:00 – 23:00 ROOFTOP CINEMA

Copy Complete / 08:23

Maria Auerbach / Experimental / Germany

The experimental film 'copy complete' focuses the cinematic presentation of the computer in the 1970s, 80s & 90s. Sequences with computers are accompanied by split screens together into a collage as a journey back to the origin of the digital era.
Ez a kísérleti film a 70-es, 80-as és 90-es évek számítógépét igyekszik bemutatni a mozivásznon. A jelenetek kollázsszerűen összevágva próbálják a nézőt visszajuttatni a digitális korszak eredetéig.

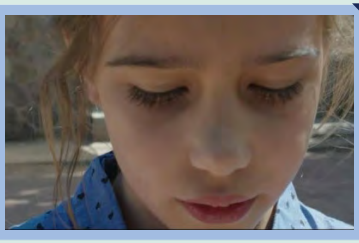
Mi Ne Mozhem Zhit Bez Kosmosa / We Can't Live Without Cosmos / 15:00

Konstantin Bronzit / Animation / Russia

Two cosmonauts, two friends, try to do their best in their everyday training life to make their common dream a reality. But this story is not only about the dream.
Két kozmonauta, két barát, mindent megtesz mindennapi tréningjük során, hogy közös álmuk valóra váljon. Ám ez a történet nem csak az álmokról szól.

Buborék / Bubble / 09:00

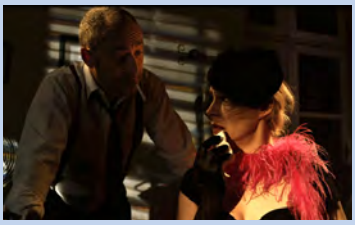
Ferenc Pusztai / Fiction / Hungary



Anna's story, a day that meant to be an ordinary day...
Anna története. Egy nap, amelynek teljesen átlagosank kellene lennie...

Une bonne affaire / A splendid Affair / 09:20

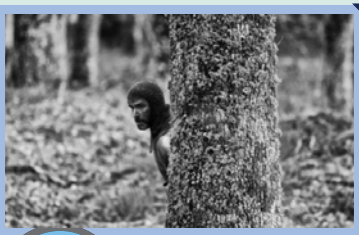
Laurent Ardoint, Stéphane Duprat / Fiction / France



A new affair for a private investigator.
Egy magánnyomozó új esete.

Duellum / 09:45

Tucker Davila Wood / Fiction / Spain



A duel in the woods, any given day.
Egy párbaj az erdőben, bármelyik adott napon.

INFOBLOCKS

03.09. SATURDAY 10:00
PUSKIN CINEMA, KÖRHINTA HALL
1. BLOCK (79')

Cuenta con nosotros / Count us in / 16:53
Pablo Vara / Fiction / Spain / 2015

David Pareja is an actor, writer and director. A lowkey filmmaker... He has no new ideas. Tino is going to make him an offer he won't be able to refuse.
David Pareja színész, író és rendező. B kategóriás rendező... Nincsenek új ötletei. Tino olyan ajánlatot tesz neki, amit nem fog tudni visszautasítani.

Am Fenster / Two Windows / 10:18
Tim Ellrich, Leonhard Kaufman / Fiction / Germany / 2016

Two neighbors jump into an unexpected friendship outside their windows. In order to reconnect his TV connection, Helmut decides to climb out of his window in a resolute manner.
Két szomszéd váratlan barátságot köt házuk falain kívül. Azért, hogy visszaállítsa televíziója vételi jelét, Helmut eltökélten mászik ki az ablakon.

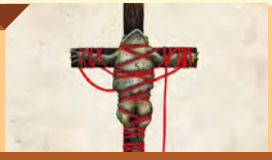
Contre-Courant / Against the Tide / 17:50
Gaëtan D'Agostino / Fiction / Belgium / 2015

Disappeared five years ago, Tom, a marginal man, comes back at the funeral of the wife of his old friend David.
Tom, a marginális személyiség visszatér régi barátja, David feleségének a temetésére.

Dada / 17:00
Maria Luna / Fiction / Spain / 2015

A young European journalist is in Kenya, when she is kidnapped and forced to share experiences with two prostitutes.
A fiatal európai újságírót Kenyában elrabolják és arra kényszerítik, hogy két prostituálttal való tapasztalatait megossza fogvatartóival.

Det Sjunkne Kloster / The Sunken Convent / 15:20
Michael Panduro / Fiction / Denmark / 2016



A man wakes up, he goes to work, he eats in, he does a bit of home surgery, he drives to the woods. Told without words and inspired by Hans Christian Andersen, the film is a grotesque and slightly surreal story of bad habits.
Egy férfi felébred, munkába megy, eszik, egy kis otthoni műtétet hajt végre és behajt az erdőbe. Néma, groteszk és szürreális történet a rossz szokásokról.

03.09. SATURDAY 11:30
PUSKIN CINEMA, KÖRHINTA HALL
2. BLOCK (77')

Cadoul / The Gift / 17:28
Dumitru Grosei / Fiction / Romania / 2015

A kid gets a pair of binoculars as a Christmas gift, but what he wants more is to go hunting with his father.
Egy gyermek távcsövet kap karácsonyra, ám sokkal inkább vágyik arra, hogy vadászni menjen az apjával.

Detector/ 11:00
Floris Kingma / Fiction / Netherlands / 2014

An 11 min SHORT about how a fools gold can get quite a handful.
11 perces film arról, hogy a bolondok aranya hogyan lehet mégis értékes.

INFOBLOCKS

The Pigman / 17:00
Rik Gordon / Fiction / Ireland / 2015

A strange half man half pig creature, the Pigman, shuffles home to his derelict house high up in the mountains. On his way he passes a local pub, full of life. Curious and eager to join in the Pigman is shunned and told to go home.
Egy fura, félig ember, félig disznó teremtmény, a Disznóember hazafelé tart a hegyekben álló házába. Útközben egy kocsma mellett halad el, amelyben nagyban zajlik az élet.

Vardøger / 14:22
Ludovic De Gaillande / Fiction / France / 2016

While several murders bloodying the city, a German photographer is persecuted by an unseen presence that follows him relentlessly...
Míg számos gyilkosság vére áztatja a várost, a német fotográfust egy láthatatlan valami üldözi könyörtelenül.

Dvoe Vmeste / Two Together / 15:00
Anna Yanovskaya / Fiction / Russian Federation / 2015

Not very successful, and not really young man, at the height of his soul crisis finds a way to radically change his life. Quite unexpectedly for all, even for himself...
Egy nem túl sikeres, és nem is túl fiatal ember, a lelki krízise csúcsán talál egy módot, hogy gyökeresen megváltoztassa életét. Ez mindenki számára meglepő, még számára is.

Moltes Felicitats / Muchas Felicidades / 7:15
Mariel Garcia Spooner / Fiction / Panama / 2016

What mothers do to save their children 's birthday party?
Mit tesz egy anya, hogy megmentse gyermeke születésnapi zsúrját?

3. BLOCK (70')

03.09. SATURDAY 13:00
PUSKIN CINEMA, KÖRHINTA HALL

Dreaming of Peggy Lee / 10:53
James Everett / Fiction / United Kingdom / 2015

Two children escape their oppressive care home to sneak into a 1940's jazz club in London.
Két gyerek megszökik a keserves nevelőintézetből és beosonnak egy jazz klubba, a 40-es évek Londonjában.

Driven / 09:15
Johannes Bachmann / Fiction / Switzerland / 2015

A woman, in a car, in the woods, at night. She's driven by something. She's scared. She hits something with her car. She flees, not knowing from what. She's driven by fear.
Egy nő egy autóban, az erdőben, éjszaka. Fél. Valamit elgázol. Elmenekül, de nem tudja mi elől. A félelem hajtja.

Feuer Wasser Erde Luft und Zeit / Fire Water Earth Air and Time / 03:50
Maria Reinhardt-Szyba / Fiction / Germany / 2015

In a slightly surreal scene, two figures move through time, one forward and the other backward. Nevertheless, they communicate with each other and swap things. Ash turns to paper, water flows upwards.
Ebben az enyhén szürreális jelenetben két figura mozog az időben. Az egyik előre, a másik visszafelé. Mégis kommunikálnak egymással, sőt, dolgokat képesek cserélni.

La Tierra Del Exodo / The Land of Exodus / 10:52
Skinner Myers / Fiction / United States / 2015

A Mexican street kid with hopes of making it to America, leads a recently kidnapped American teenager to the Mexico/United States border.
Egy mexikói utcagyerek, abban a reményben, hogy átjut Amerikába, egy korábban elrabolt amerikai tinédzsert juttat el a mexikói-amerikai határra.

INFOBLOCKS

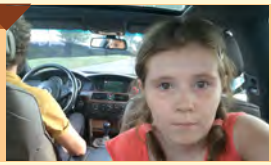
Last memory / 09:07
Juan Luis Moreno Somé / Fiction / Spain / 2015

John goes every day to find food for Laura. She is hungry, more and more every day...
John minden nap elindul, hogy ételt szerezzen Laurának. A lány minden nappal egyre éhesebb...

The Eggman / 07:04
Marc Wagenaar / Fiction / Germany / 2016

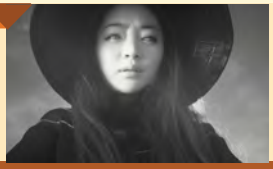
A woman's biological clock is ticking waiting for 'The Eggman' to pass by in her kitchen. This is her chance to get pregnant but therefore she needs to seduce 'The Eggman'.
Egy nő biológiai órája ketyeg. A „Tojásemberre" vár, ez az egyetlen esélye, hogy teherbe essen, ehhez azonban el kell csábítania a Tojásembert.

6 Minute / 6 Minutes / 06:35
Andy Lupu / Fiction / Romania / 2015



10 year old Alex finds out that her parents are on the verge of separating.
A 10 esztendős Alex rájön, hogy szülei a válás küszöbén állnak.

Aymara / 09:45
Michele Benigna / Experimental / United Kingdom / 2016



AYMARA is one of the very few examples of Infrared short films around. We spent a lot of time taking care of all the details involved in the short. Every materials used in the short have been carefully tested before shooting, in order to get the best out of them.
A film egyike, a néhány infravörös rövidfilmnek.

03.09. SATURDAY 14:30
PUSKIN CINEMA, KÖRHINTA HALL

4. BLOCK (80')

Emajõgi / Mother River / 18:26
Priit Põhjala / Fiction / Estonia / 2016

When a pagan Fisherman arrives home from his fishing trip, he finds that his religious mother has died and her last wish was to receive the churches blessing.
Miután hazaért a horgászatból, egy pogány halászt az a hír fogadja, hogy az édesanyja meghalt. Anyjának utolsó kívánsága az volt, hogy áldásban részesüljön a templom által.

Il Faisait Noir / 18:02
Miwako Van Weyenberg / Fiction / Belgium / 2015

Nicolas and Victor are twelve year old twins who, despite their different characters, have a unique connection. At school however, their differences cause problems that make them drift apart... What would you do without your other half?
Nicolas és Victor 12 éves ikerpár, különböző karakterük ellenére különleges kapcsolat van köztük. Az iskolában mégis problémát okoz a különbözőségük, ami miatt el is távolodnak egymástól. Mit tennél a másik feled nélkül?

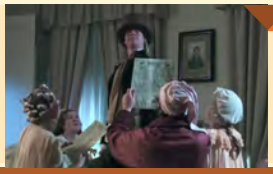
I'll Be Home Soon / 15:00
James Everett / Fiction / Spain / 2014

A young man is suddenly held captive by his own family but it is unclear who he is trying to escape from.
Egy fiatalember váratlanul saját családja fogságába kerül, ám nem világos ki elől is próbál elmenekülni.

INFOBLOCKS

Irgendwo Anders / Somewhere Else / 14:00
Borbála Nagy / Fiction / Germany / 2015

The 8-year-old Sebastian has never seen his father. In order to meet him, the boy flees into a fantasy world where his parents are still together.
A 8 éves Sebastian sosem látta édesapját. Azért, hogy találkozhasson vele, a fiú egy fantáziavilágba menekül, ahol a szülei még mindig együtt vannak.



Joy / 12:02
Narkas Iskandrova / Fiction / Russian Federation / 2016

A small note in the news paper, made a college registrator Dmitrity Kuldarov a world wide famous star. The film is based on the novel by A. P. Chekhov.
Dimitrity Kuldarov, a főiskolai anyakönyvvezető világhírű sztárrá vált, egy aprócska újságcikknek köszönhetően. A film A.P. Chekov könyve alapján készült.

5. BLOCK (80')

03.09. SATURDAY 16:00
PUSKIN CINEMA, KÖRHINTA HALL

Murmur / 08:00
Aurora Fearnley / Fiction / United Kingdom / 2015

A young woman leaves the safety of her commune, but can she convince another to join her?
Egy fiatal nő elhagyja kommunája biztonságát. De képes lesz meggyőzni egy másikat, hogy fogadja be őt?

Non senza di me / Not without me / 14:00
Brando De Sica / Fiction / Italia / 2015

A very possessive father imposes to his son a life devoid of independence.
Egy birtoklási vágytól fűtött apa, aki egy függetlenségtől mentes életet kínál a fiának.

Pa Fuera / 16:00
Vica Zagreba / Fiction / France / 2016

Stella and her three daughters live in isolation with Corto. They'll do anything for a moment of freedom.
Stella és három lánya izoláltan él Cortóval. Bármit megtesznek egy pillanatnyi szabadságért.

Poubelle / Trash / 18:35
Alexandre Gilmet / Fiction / Belgium / 2015

Georges, a very angry garbage man, goes knock on the door of a wealthy man who has left sharp objects in his garbage bags. George is willing to kick his ass but when the door opens, he finds out that the rich man is a handicapped in a wheelchair.
George, a mérges kukásember bekopog egy tehetős ember ajtaján, aki éles, hegyes dolgokat tett a szemeteszsákokba. George megdöbbenve tapasztalja, hogy egy kerekesszékes ember nyit neki ajtót.

Thú og Ég / You and Me / 13:20
Asa Hjorleifsdottir / Fiction / Iceland / 2015

Girl meets boy on a winter night. She's a single mom, and he becomes less charming after she invites him home. As things are getting out of hand, her young daughter wakes up, and roles become reversed as they deal together with the aftermath.
Nő és férfi találkozik egy téli estén. Az egyedülálló anya már nem találja annyira kedvesnek a férfit, miután az meghívja őt otthonába.

Miroirs (Espejos) / Miroirs (Mirrors) / 10:00
Alberto Gastesi / Fiction / Spain / 2015

A spring and benign afternoon in a southern french beach, a boy and a girl, a mirror in a hotel room.
Egy nyugodt, tavaszi délután a francia riviérán. Egy fiú és egy lány. Egy tükör a hotelszobában.

03.09. SATURDAY 17:30
PUSKIN CINEMA, KÖRHINTA HALL

6. BLOCK (79')

Puppenspiel / Frail / 18:00
Ares Ceylan / Fiction / Switzerland / 2015

For Ruben every day is just like the other. Shielded from the outside world, he lives with his father Gabriel in a forest house on the outskirts of a village. He spends his life in a trance-like state, orchestrated by his father's strict rules.
Ruben számára minden nap ugyanolyan, mint a többi. A világtól elzárva él apjával egy erdei házban, a falu szélén. Életét transz-szerű állapotban éli, melyet apja szigorú szabályrendszerének köszönhet.

Puzzle / 14:00
Rémy Rondeau / Fiction / France / 2014

Tom, a Flemish comedian used to make cartoons character's voices, replaces offhand a friend doubler. He finds himself in the studio of a pornographic frenchspeaking film. Catherine, an experienced actress, will be his partner. Tom will play the plumber.
Tom, a flamand komikus, rajzfilmfigurák hangjait kölcsönzi, de most egy barátja helyett kell beugrania szinkronizálni. Egy stúdióban találja magát, ahol francia nyelvű pornográf filmeket készítenek.

Tanatopraxia / Thanatopraxy / 10:54
Víctor Palacios / Fiction / Spain / 2014

Mary and Monica works in a mortuary, Mary needs a donor heart for his father.
Mary és Monica egy hullaházban dolgozik. Mary apjának szívdonorra van szüksége.

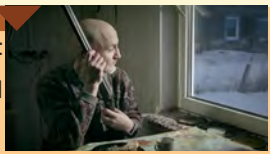
Vonk / Spark / 08:00
Kuba Szutkowski / Fiction / Netherlands / 2015

Fate brings a clumsy delivery guy and a hard-knock welder together. Fate sparks an explosive combination.
A sors egymáshoz sodorja az ügyetlen futár srácot és a kőkemény hegesztőt. A sors útjai kifürkészhetetlenek.

Yayos / 14:16
Roberto San Sebastian / Fiction / Spain / 2014

Inexplicably, an elderly man (José Andrés Zalduegi) recuperates the vital energy he had lost many years ago and starts to live a third youth. But his grandson (Eneko Larrazabal), suffering from a strange ailment, knows the truth: that man is not his grandpa anymore.
Egy idős ember váratlanul visszanyeri évekkel ezelőtt elvesztett vitalitását és megkezdi harmadik fiatalságát élni. Ám unokája, aki ritka betegségben szenved, tudja az igazságot: ez az ember már nem az ő nagyapja többé.

Yokes / 12:14
Igor Osmolovski / Fiction / Belarus / 2015

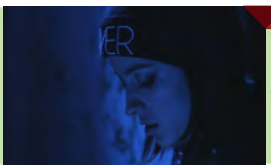


If someone threw the case, whether it should be lifted? Should I take what does not belong to you?
Ha valaki elvetette az ügyet, meg kell-e szüntetni? Elvegyem-e azt, ami nem hozzád tartozik?

HUNGARORAMA

KIS JÁTÉKOK 1. (120')

03.09. SATURDAY 10:00
PUSKIN CINEMA, AMARCORD HALL



#HELP / 20:59
Peter Engelmann / Fiction / Hungary

Virág, a fiatal egyetemista lány számtalan baráttal és hódolóval rendelkezik az interneten, ám egy jól induló este bajba kerül, és segítségre szorul, a való életben. A legfontosabb kérdés mégis az: ugye levideóztad?
Virag a young student has lots of friends and suitors on the internet, but one night she gets into trouble and needs help, in real life. But the most important question is: Have you recorded it?

A báb / The Puppet / 12:00
Zsuzsanna Bendó / Fiction / Hungary

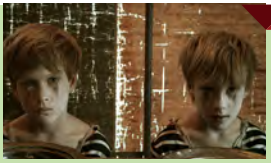
Az apa bábszínész, az anya éppen most viszi ki közös gyermeküket Bécsbe az új apukához. A bábelőadás napján apa és fia utoljára találkozik, de a búcsú nem a tervek szerint alakul.
The father is a puppeteer, and the mother is about to relocate this evening to Vienna with their son, to live with a new man. On the day of the puppet show, the father and the son are supposed to see each other for the last time before the moving.

A mackó / The Teddy Bear / 08:00
Lilla Timári / Fiction / Hungary

Egy pár biztosítási csalási kísérletét megakadályozza valaki, akire soha nem gondoltak volna.
A couple's insurance fraud attempt is prevented by someone they never thought of.

Anna / 16:00
E. Babett Szikora / Fiction / Hungary

Egy lány, aki sosem élt még igazán, szeretne végre valamit az élettől, ezért minden tőle telhetőt megtesz. De vajon mire vágyjon, aki még soha nem vágyott semmire?
A girl who has never really lived wants to want something and does everything in her power to get it. But what should one want who has never wanted anything before?

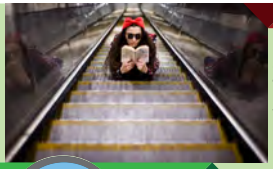


Átváltozás / Switch / 10:00
Zoltán Nagy / Fiction / Hungary

Egy vándorcirkuszt működtető család, ahol az apa késdobáló ikerfiai közül csak az egyiket szereti. Mikor az egy balesetben meghal, az anyának támad egy ötlete.
Béla and Pisti are 10-year-old knife-thrower twins in a touring circus. Their father loves only one of them. When the favorite son dies in an accident, the mother has an idea.

Az elmenetel / The Leaving / 11:46
Barnabás Tóth / Fiction / Hungary

Egyfajta apokalipszis-történet, ami egy kórházi műtőben játszódik, egy karácsony közeli estén.
The last ten minutes of humanity. A young girl is waiting for a surgery in a hospital. It is a Christmas story.



Blossom / 17:00
Adrián Bors / Fiction / Hungary

Egy finn és egy flamand lány hajdani különleges kapcsolatának múltbéli emlékszilánkjai.
The quiet queer relationship of a Finnish and a Flemish girl which unfolds in the flashbacks of their bizarre past.

HUNGARORAMA

Csuhaja / 06:50
Máte Czakó / Fiction / Hungary

Sok kisgyerek nagy álma, hogy egyszer eljusson az Űrbe. Így van ez a kis országokkal is. Az álmok azonban egyszer teljesülnek is. De vajon mit tehet egy magyar néptáncos csípős kolbásszal, magyar agárral és Rubik-kockával fényévekre az otthonától?
Small Children often have Big Dreams. Like travelling to Space. Same goes with small countries. But sometimes dreams come true! But what could a Hungarian traditional dancer achieve with a hot salami, a single Rubik's cube and a Hungarian greyhound lightyears away from the Motherland...?

Egy nap kezdete / The Beginning of a Day / 17:00
Tamás Teszler / Fiction / Hungary

Szürke város, szürke emberek, szürke mindennapok. Félúton fény és sötétség között. Egy ember munkába indul, de hová tart?
A gray town, gray people, gray everydays. Halfway between light and darkness. A man leaves for work, but where is he really headed?

03.09. SATURDAY 12:15
PUSKIN CINEMA, AMARCORD HALL

KIS JÁTÉKOK 2. (120')

Fonál / The Thread / 18:00
Árpád Görögh / Fiction / Hungary

A Fonál egy lélektani utazás, menekülés, melyben a főhős, Máté saját lelkének sötét-, és napfényes oldalát utazza be. Rá kell döbbennie, hogy akárhányszor is fusson el, egy bizonyos köteléket sosem tud elszakítani és így sosem tud kitörni emlékei börtönéből.
A film about the psychological journey one has to take in order to face the consequences of their actions. Healing, though, is only for the brave. If you fail to confront yourself you will end up being destroyed by what you have destroyed.

Gond(n)ok / The Caretaker / 16:00
Zsolt Csörköl / Fiction / Hungary

A bérház egyik lakója eltűnik. A krimirajongó gondnok, Sanyi, gyanúsnak találja a dolgot és gyilkosságot sejt a háttérben. Úgy érzi, hogy híres elődeinek nyomába lépve most végre ő is bebizonyíthatja, mennyire jó detektív válhatna belőle, ezért megpróbál egyedül az ügy végére járni.
A tenant disappeared from the tenement house. The caretaker being a huge fan of crime stories and movies thinks it could be a murder and in order to break the monotonity of his life he starts to investigate the case.

Jó sztori volt / It was a good story / 26:36
Tibor Ungvár / Fiction / Hungary

Két fiatal sportoló srác, Ádám és Zoli tizenkét órát tölt életveszélyben, amikor Ádám bosszút akar állni Zolin, a barátnője ellen elkövetett évekkel korábbi erőszakos tettéért.
Two young athletes, Adam and Zoli spend twelve life-threatening hours in the mountains because Adam is seeking vengeance for a the violent offense committed against his girfriend by Zoli a few years earlier.

LÁV on the MÁV / LOVE on the MÁV / 29:00
Máté Batka / Fiction /Hungary

A fiú az állomáson várakozik, amikor észreveszi a lányt. Leül mellé, de megszólítani nem meri. Később újra meglátják egymást. A fiú elkéri a lány telefonszámát, de az utolsó két számot nem sikerül felírnia...
The boy is waiting at the train station when he notices the girl. He sits beside her, but can't start a conversation. Later, they see each other again through the train window...

Mindenki / Sing / 24:00
Kristof Deák / Fiction / Hungary

Zsófi új iskolába kerül, ahol eleinte nem könnyű neki a beilleszkedés - de mindenért kárpótolja, hogy felveszik az iskola híres kórusába. Ám hamarosan kiderül, hogy a kedvesnek látszó kórusvezető tanárnő nem épp egy mintapedagógus... Zsófi és új barátnője, Liza elhatározzák, hogy felfedik az igazságot.
Zsofi finds it hard to fit in at her new school, until she is admitted to the school's famous choir. She soon learns their choir master is not the inspirational teacher she is touted to be. It will take courage and a new friend to reveal the truth.

KIS JÁTÉKOK 3. (116')

03.09. SATURDAY 14:30
PUSKIN CINEMA, AMARCORD HALL

Szokj hozzá / 06:38
Gáspár Fehér / Fiction / Hungary

Vilmos gazdag üzletember akar lenni. Keményen tanul a könyvtárban, ám hamarosan el kell indulnia egyetemi vizsgájára. Az unatkozó könyvtárosnő azonban beleköt, és Vilmos leáll vele vitatkozni. Nem sejti, ha most lekési a vonatot, élete teljesen más irányt vesz, és depressziós fagylaltosként végzi.
A boy who dreams about becoming a successful businessman is studying hard at the library. With an important university exam to take, he must soon rush off to catch a train...

Lépj tovább / Move on / 08:47
Sándor Gál / Fiction / Hungary

Egy halotti megemlékezésen a nagyapa és unokája igyekeznek úgy eltölteni a délutánt, hogy az ne csak a szomorúságról szóljon.
The death of a beloved relative starts the bittersweet journey of a grandfather and his grandson.

Piszkos Munka / Dirty Work / 09:54
Dániel Füzes / Fiction / Hungary

Józsi, a bártulajdonos benne van a slamasztikában. Valaki okozott egy problémát és most el kéne takarítani. Sajnos, mikor a börtönben megismert cimborájához és csendes társához, Borzhoz fordul, a két férfi félreérti egymást.
Bar owner Józsi is in an unpleasant situation. Somebody caused a problem and now he needs a cleanup. Unfortunately, when he turns to his former prison mate and silent partner Badger for help, the two men have a misunderstanding.

Play/Back / 20:00
Zsély Csilla / Fiction / Hungary

Bence 14 éves, magának való fiú, aki egy nap összebarátkozik az osztály nagymenőjével, Adámmal. A film a két fiú kapcsolatát és barátságuk alakulását meséli el, de egy ponton valami fordítva sül el, mint várnánk.
Bence is a 14-year-old loner. This is the story of him becoming friends with the class' cool guy, Ricsi - and also the story of how friendships can end the way it started.

Réka és Vivi / Réka and Vivi / 17:00
Jurdi Leila / Fiction / Hungary

Réka és Vivi legjobb barátnők gyerekkoruk óta. Vivi mégis titkol valamit Réka elől, ami veszélybe sodorja barátságukat.
Réka and Vivi are best friends living in a small northern hungarian town. Vivi has a secret that she can't hide from Réka anymore.

Sightseeing / 29:00
David Borbás / Fiction / Hungary

Brúnó egy simlis alak, aki Budapesten seftelésekkel keresi kenyerét. Egy „játék" folytán elveszíti bandája pénzét, amit sürgősen vissza kell szereznie. A véletlen úgy hozza, hogy ellop egy taxit s ekkor egy külföldi nő, Dunja ül be mögé.
Bruno is a petty thief making his living on the streets of Budapest. In need of money he accidently ends up stealing a Taxi. He is just about to ditch the taxi when a foreign girl, Dunja, gets in and makes him an offer.

Sötét Kamra / Dark Chamber / 14:00
Pálfi Bernadette / Fiction / Hungary

Anna kilépne kapcsolatából. Pakolni kezd, de egy nem kívánt terhesség és egy váratlan családlátogatás szabotálja szakítási szándékát.
Anna doesn't want to be in a relationship anymore, but her escape plan turns into a nightmare: she founds out she's pregnant and she gets an unexpected invitation to a family reunion.

HUNGARORAMA

Terminal / 07:00
Balázs Simonyi / Fiction / Hungary

Emmi néni egy demensotthon lakója. Nap mint nap az elkerülhetetlen szellemi hanyatlás egy állomását tapasztalja meg. A csendes krízis végállomását.
Emmi is living in a special place for old people who suffer from dementia. She experiences the inevitable mental decline day after day. The quiet moments of a slow crisis until the life terminates...

Utolsó Esély / Last Chance / 03:27
Dániel Füzes / Fiction / Hungary

Mi történik akkor, ha bokszoló vagy, de nem üthetsz vissza?
What if you are a boxer, but you can't fight back?

03.09. SATURDAY 16:30
PUSKIN CINEMA, AMARCORD HALL

KIS JÁTÉKOK 4. (106')

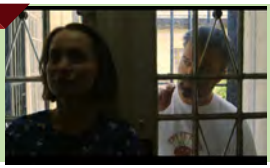
Sújtólég / Firedamp / 30:00
Miklós Borsos / Fiction / Hungary

Egy sújtólégrobbanás után két bányász lent reked egy szénbánya mélyén. Egyiküknél fogy az oxigén, ráadásul bármikor újra berobbanhat a metán gáz, azonban egyre inkább úgy tűnik, hogy valami ennél is nagyobb veszély fenyegeti őket.
Two miners get stranded deep in a coal mine after a firedamp explosion. They are in a hopeless situation with no means of communication with the outside world. The two can only contact each other via a special emergency videophone network.

Tabula Rasa / 29:00
Csoma Sándor / Fiction / Hungary

Erdély, 1990. Emma és Ábel között szerelem szövődik, a szülők múltjában azonban sötét titok lappang.
1990 Transylvania. The dictator is dead. Thirteen year old Emma and Abel fall in love, but their parents' past harbours a dark secret.

Váltás / In your shoes / 15:00
Bence Sipos / Fiction / Hungary

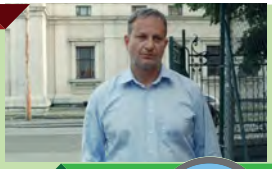


Roli, a negyvenes edző a szeretője, Lili lakásában felejtette nagy becsben tartott rövidnadrágját. Lili mikor felmegy a nadrágért, meglepődve tapasztalja, hogy éppen Egon, a férje viseli.
The last day of a love triangle, where the complications provided by a forty-year-old shorts.

Vidéki randevú / Rural date / 23:00
Balázs Dudás / Fiction / Hungary

A film egy nőcsábász fiú és egy vidéki lány randevújáról szól. A fiatalok egy helyi kocsmába húzódnak a vihar elől, ahol váratlan dolgok történnek velük.
The film tells a story a womanizer boy meeting a rural girl in the country. They hide from a storm in a local pub, where unexpected situations occur.

Vizsgálat / Examination / 15:00
Tamás Fekete / Fiction / Hungary



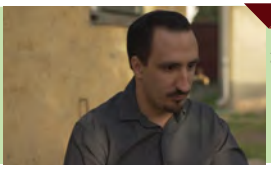
Egy iskolaorvos, aki fia iskolájában is dolgozik, felfedezi, hogy iskolatársai zaklatják gyerekét. Döntenie kell, hogy közbeavatkozik-e.
A doctor who works in the school where also his son goes to, realizes that his son's schoolmates molest the boy. He has to make a decision if intervening or not.

HUNGARORAMA

EXPERI-MENTÁLIS (54')

03.09. SATURDAY
13:00 ÖRÖKMOZGÓ

Dialóg / Dialogue / 03:00
Gábor Dorcsák / Experimental / Hungary



A film arról szól, ahogy egy pár elbeszél egymás mellett.
This film shows a couple's last dialogue.

Emberek és egerek / People and mice / 24:00
Gábor László / Experimental / Hungary

A film Krasznai Béla Recski fogoly történetének egy jelentős epizódját dolgozza fel. Krasznai Bélát 30 nap sötétzárkára ítélik. Az elítélt barátságot köt szűkre méretezett lakóhelyének vendégével egy egérrel.
Béla KRASZNAY was held prisoner without trial in the detention camp Recsk. He had an extra punishment: 30 days in the dark prison cell. He makes friends friends with with an uninvided visitor: a mouse...

Holdon át / Over the Moon / 20:00
Tóth Tamás / Experimental / Hungary

A Holdon át című rövidfilmben zavarba ejtő, realista és egyben meseszerű valóság tárul elénk. Két síkon haladunk, akár csak legbelső útjainkon, ahol egyedül kell átvágnunk az erdők sűrűjén.
Over the Moon, a short film, opens up a baffling, realistic and, at the same time, fabulous reality. We move on two planes, just like on our innermost paths, where we have to cut across the thick of the forest on our own.

Wild Horses / 07:00
Reka Szucs / Experimental / Hungary

„Engem a hátán hord az Isten" A test bemegy a házba, ahelyett, hogy felszállna egy gépre, mely előbb Mexikóvárosba, majd Oaxacába repítené. De a test nem megy. Csak olykor vadlovakkal álmodik.
"God carries me on his back." The body enters the house, instead of getting on the plane, which would bring it to Mexico City first, and then to Oaxaca. But the body is not going. It only dreams, once in a while, with wild horses.

ANIMATION PANORAMA (128')

03.09. SATURDAY
14:00 ÖRÖKMOZGÓ

A tizenharmadik királylány / The Thirteenth Princess / 03:00
Tina Orosz / Animation / Hungary

Élt egyszer egy távoli királyságban egy különös külsejű hercegnő. Megpróbálta megtalálni az igaz szerelmet, ami cseppet sem volt egyszerű.
In a far away kingdom lived a princess, who was found strange becouse her appearance. Her parents sent her away to a castle for protect her. When the princess grown up, lot of fiances-to-be came to her.

Apámmal élek / I Live With My Father / 06:00
Réka Kádár / Animation / Hungary

A történet főszereplője egy lány, akinek édesapja Svédországba megy az új családjával, így a lány beköltözik a hátrahagyott, üres lakásba.
The story is about a girl whose father moves to Sweden with his new family. The girl moves into the left behind and empty apartment.

Apocryphal Creatures / 05:00
Ildikó Szabó / Animation / Hungary

Izgalmas animációs dokumentumfilm, amely a "szörnyvadász" természetfilm-sorozatok karikatúrája.
This film is an animated monster hunter documentary.

BlackOUT / 08:00
Bori Mészáros, Zsuzsi Rád / Animation / Hungary

Egy átlagos nagyvárosban az aktatologató róka megpróbál kitörni monoton életéből és elmenekülni a társadalom nyomása elől.
In a big city much like any other, a fox working a white-collar job tries to break out of his monotone life and escape from the pressure of society.

Escape / 03:00
Luca Módy, Márton Radics / Animation / Hungary

Egy részeg hajléktalan egy barlangban ébred, majd vízióiból tudatára ébred.
A drunkard hobo get up in a cave than has some hallutinations.

Házibuli / Party / 04:00
Daniel Barany / Animation / Hungary

Egy házibuli alakulása a kezdetétől a végéig. A szolid iszogatást és cseverészést tánc és muzsika követi, a buliba egyre több vendég érkezik. Olyannyira felöntenek a garatra, hogy elszabadulnak az indulatok, aminek következtében a mulatság katasztrófába torkollik.
A house party coming to life from the beginning to the end. Starting with simple drinking and chatting which is followed by music, and the guest just keep on arriving. They drink so much that the party becomes a catastrohpe.

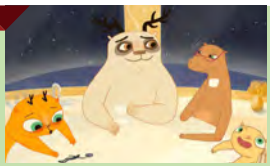
Hey Deer! / 06:00
Örs Bárczy / Animation / Hungary

Animációs film egy imádnivaló, kakaót iszogató szarvasról, akinek egész napja rendrakásból, takarításból és a háza előtti hólapátolásból áll. Minden éjszaka különös földrengés rázza meg otthonát, míg fény nem derül a rejtélyre, mely örökre megváltoztatja az agancsos életét.
A story about a shoveling deer who suffers from extraordinary earthquakes every night.

Hobart / 09:00
Hajnalka Harsányi / Animation / Hungary

Egy fiúcska - Hobart, egy repülő koca, és egy vadász viszontagságos története a titokzatos felhő rengetegben, váratlan fordulatokkal.
Hobart the little boy, a flying pig, and a Hunter fly through the mysterious world of the clouds with unexpected happenings.

Hugo Bumfeld / 12:00
Éva Katinka Bognár / Animation / Hungary



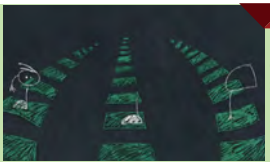
A film egy távoli bolygón élő űrlény kisfiúról, Hugóról szól, aki megkapja az első kisállatát: egy a Földről elrabolt könnyűbúvárt. Hugónak a búvár iránti lelkesedése határtalan, azonban gyermeki önzőségében nem veszi észre, hogy egy élő, értelmes emberi lénnyel játssza kedves, de mégis borzasztó játékait.
The film is about an alien boy, Hugo, who's living on a small, far-away planet. One day he gets his first pet as a present – a real scuba diver taken from Earth.

Instant / 02:00
Réka Szakály, Éva Adorján / Animation / Hungary

Vége az unalmas életnek! Végre megérkezik a várva várt csomag, benne a boldogság ígéretével. Ki ne akarna színfoltként kitűnni a szürke kertvárosi egyhangúságból valami drága, de látványos szerzeménnyel? Hiszen ez garantáltan egyedi.
End of boredom! Finally the pack arrives with the promise of happiness! You will immediately shine out from the greyness of the suburbs with something expensive and absolutely spectacular! That's unique... Guaranteed!

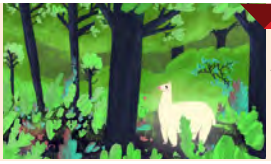
Jó étvágyat, bogaram! / Bug's breakfast / 15:59
Martin Helstáb / Animation / Hungary

Egy döglégy és egy dögbogár a közös reggelijük elfogyasztására készülnek. Elkezdenek tanakodni, hogyan is múlhatott ki a táplálékuk, egy egér.
Two scavenger insects speculate their meal's past.



Let's play / 02:00
Szandra Pataki / Animation / Hungary

Kissé bizonytalan főhős keresi helyét az üres világban, melyben egyetlen társasága a folyton változó és kiszámíthatatlan lépcső. Kettejük kapcsolatát eleinte kölcsönös segítőszándék jellemzi, ez az összhang azonban hamar felborul, amikor egyiküket hatalmába keríti az irányítási vágy.
Our infirm hero is looking for his place in an empty world. His only companion is a permanently changing stair. Their union breaks up when one of them wants to prevail over the other.

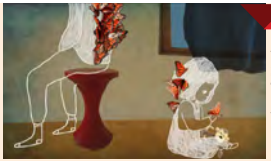


Love / 14:00
Réka Bucsi / Animation / Hungary

Hatásvizsgálat 3 különböző részletben és egy távoli naprendszeren keresztül. Absztrakt, haiku típusú szituációkon át kerül napvilágra az atmoszféra változása egy bolygón, melyet a gravitáció és a fényviszonyok megváltozása okoz.
LOVE is a short film describing affection in 3 different chapters, through an impact on a distant solar system. Abstract haiku-like situations reveal the change in atmosphere on one planet, caused by the change of gravity and light.

Machos / 07:00
Carlos Rufas Giribets / Animation / Hungary

Korunk férfi mivoltának megjelenítése különböző és egymástól független helyzeteken keresztül, melyek felfedik a férfiakkal szemben támasztott elvárások értelmetlenségét és nevetségességét.
Machos is a film about manhood. Contemporary manhood is presented throughout a different and unconnected situations that are used to show the nonsense and ridiculous of the actual manhood model. Story is displayed in order to make the audience think.



Out of Order / 07:00
Hanna Carlson / Animation / Hungary

A film a generációkon át öröklődő sérülésekről beszél, mit él át egy gyermek, ha számára megmagyarázhatatlan események és szorongató érzések feszültségében él.
The film talks about trauma passed on through generations. What does a child experience when caught in the friction of anxiety and events that are inexplicable to them.

Random Walks / 07:00
Borbála Tompa / Animation / Hungary

A film egy experimentális animációs dokumentumfilm, mely szkeccsszerűen összefűzve mutatja be öt Magyarországon élő migráns történetét. Egyszerre kapunk ízelítőt az őket körülvevő környezet jellemzőiből és a magánéletük nehézségeiből.
Random Walks is an experimental documentary short film that is based on informal talks with five migrants or immigrants who live in Budapest. It not only focuses on their lives and circumstances but also aims to get in an intimate relation with them.

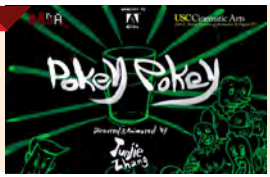
ANIMATION PANORAMA INTERNATIONAL (60')

03.09. SATURDAY 16:30 ÖRÖKMOZGÓ

FRUIT / 06:55
Gerhard Funk / Animation / Germany

Ahogy a történet kibontakozik, formák játékát láthatjuk, amint két mitológiai erő dialógusát illusztrálják: Keletét és Nyugatét.
As the animated short film unfolds, it brings forth a play of shapes illustrating the dialog between two mythological forces – the West and the East.

Pokey Pokey
Junjie "Jake" Zhang / Animation / China



Fekete humorral és horrorral ötvözött animációs rövidfilm egy apáról, aki igyekszik a legjobb módját megtalálni annak, hogy fiát megóvja a mocsoktól és bűntől, ami a várost uralja.
Dark humor and horror animated short that depicts a father and his journey to figure out the best way to protect his son from seeing filthiness of the crime-ridden city.

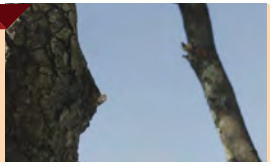
Dead Air / 17:00
Robert Bradbrook / Animation / United Kingdom

DJ Pete felrázza a dolgokat. Egy nyugodt szigetre érkezvén új, formabontó rádióműsorával felkavarja helyiek érzelmeit. Csupán egyetlen szigetlakó, Laura az, aki tárt karokkal fogadja a különc kívülállót.
DJ Pete is going to shakes things up! Arriving on a small tranquil island, he causes a stir amongst the insular locals with his fresh and irreverent radio show. Only one islander, Laura, welcomes this outsider with open arms.

Sparrow Duet / 04:00
Steve Socki / Animation, Experimental / United States

Animált, absztrakt alakzatok és gesztusok táncolnak együtt, madár-szerű mozgásban. A film zenéjét Gary Chang szerezte és adja elő.
Animated abstract shapes and gestures dance together playfully with bird-like motion. The original music score was composed and performed by Gary Chang.

Daphné ou la belle plante / Daphné or the lovely specimen / 15:00
Sébastien Laudenbach & Sylvain Derosne / Animation / France



Mint minden szép növény, Daphné is rügyezik, nyílik, megtelik illattal és elveszíti leveleit. De soha nem engedi, hogy letépjék.
As any pretty plant, Daphné buds, opens, fills with fragrance and loses leaves. But is never allowed pick ...

Klementhro / 04:00
Sue Dunham / Animation / United Kingdom

Klementrhonak lehet, hogy nincs meg mindene, de legalább az evezői igen. Egy figyelemfelkeltő mese.
Klementhro may not have it all, but at least he has his paddle. A cautionary tale.

Trial & Error / 05:27
Antje Heyn / Animation / Germany

Egy film egy elveszett gombról, maximalista nagynénikről, elfoglalt macskákról, riadt papagájokról - és rég elvesztett barátokról.
A film about a lost shirt button, perfectionist aunts, busy cats, startled parrots - and a long-lost friend.

EUROSHORT NETWORK 2015

31.08. WEDNESDAY 18:00
ÖRÖKMOZGÓ

EuroShort is a network of nine European short film festivals developing a tangible collaboration in order to promote the circulation of European short films of young filmmakers. Festival partnerships are often mere and sterile agreements on paper which do not consider the implementation of joint actions. EuroShort would like to be a different partnership proposal: transparent, thanks to the publication of aims, actions, and results on its own website; efficient and innovative, thanks to real actions implemented by each festival forming the network. EuroShort aims at promoting the work of young European filmmakers under 29, and at the moment it involves 9 short film festivals: Avanca (Portugal) - Filmhafizasi (Turkey) - Glasgow SFF (Scotland-UK) - In the Palace (Bulgaria) - Tabor (Croatia) - Sedicicorto (Italy) - Wiz-Art (Ukraine) - FEC Festival (Spain) and BuSho (Hungary). Please check EuroShort Network in the website www.euroshort.com

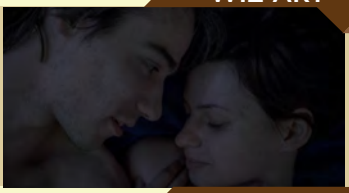
Az EuroShort egy olyan nemzetközi hálózat, melyben 9 európai rövidfilm fesztivál működik együtt annak érdekében, hogy az európai fiatal filmesek munkáit népszerűsítsék. Ezek a szövetségek gyakran csupán papíralapú megállapodásokat jelentenek és nem jutnak el a fizikai megvalósításig. Az EuroShort azonban egy olyan hálózat szeretne lenni amely a következőképpen valósítja meg céljait: áttekinthető, annak köszönhetően, hogy a célok, munkák és eredmények nyilvánosan megtalálhatóak a weboldalon, hatékony és innovatív, köszönhetően a hálózatban résztvevő és tevékenykedő fesztiváloknak. Az EuroShort célja a 29 év alatti fiatal európai filmesek munkájának az elősegítése. Jelen pillanatban ehhez 9 rövidfilm fesztivál járul hozzá:
Avanca (Portugália), Filmhafizasi (Törökország), Glasgow SFF (Skócia), In the Palace (Bulgária), Tabor (Horvátország), Sedicicorto (Olaszország), Wiz-Art (Ukrajna), FEC Festival (Spanyolország)
BuSho (Magyarország). Tudj meg többet az EuroShort hálózatról: www.euroshort.com

IN THE PALACE

Mom's calling / Maika mi calling / 24:30
Deyan Bararev / Bulgaria / 2015

The faiths of two brothers, incapable of talking about the problems in their family, their drunkard father unhappy of the choices he's made in his life, a drug dealer with an atrophied sense of truth and a taxi driver, fighting for the remains of his humanity are connected in one night in the city of Sofia, Bulgaria.

WIZ-ART



AWAY / 11:35
***Kateryna Gornostai* / Ukraine / 2015**

"We will be together until death do us apart," this is the answer to the question, "Till when?". How about another question, "How will we be?" When the romance is over, it is time to decide "how." And "how long," too. A young couple tries to figure these things out.

TABOR

The Runner/ 05:39
***Toma Zidić* / Slovenia, Croatia / 2014**

The first breath is a decision. Each subsequent breath is a struggle for a goal that remains unseen. A struggle for life. He is a former long-distance runner. He reveals his suffering, pain, and effort, all of which are crucial elements of each and every race.

EUROSHORT NETWORK 2015

Как Да Надебелеем Здравословно / Getting Fat In A Healthy Way / 22:00
Kevork Aslanyan / Bulgaria, Germany / 2015

In a world where gravity is weak and skinny people fly into the sky, Constantine has never left the apartment he shares with his father Atanas. But one day the beautiful stewardess who moves into the building will change Constantine's life forever.

SEDICICORTO

Directed By Tweedie / 17:00
Duncan Cowles / United Kingdom / 2014

Making a film when you're 87 is less than convenient. As granddad Tweedie reluctantly takes up his new role as a filmmaker, we're invited to examine the difficulties of communication between the generations. Will Tweedie start to see the world differently when looking at things through the lens of his twenty-three year-old grandson, or will he simply be wondering what's for pudding?

GLASGOW

Ice Cream / Dondurma / 16:00
Serhat Karaaslan / Turkey / 2014

Rojhat (11) has been living with his mother in a small village of Van. One day, an ice cream seller comes to village with his motorcycle. All children of village surround the ice cream seller. They all buy ice cream in exchange for eggs, copper wires, old objects they have brought from their houses.

FILMHAFIZASI

Ártún / 20:00
Gudmundur Arnar / Iceland / 2014

A young boy wants to have his first kiss but has no luck in the small village he lives in. His best friends tell him about girls in the city that get high and easy to make out with when they smoke cigarettes. He questions their story but decides to join them to the city and find out for himself.

FEC

Ól / Sty / 10:40
Árpád Hermán / Hungary / 2014

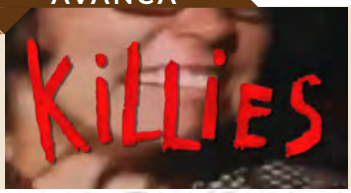
Endre tries to earn money as a butcher. One morning an old farmer ask him to slaughter his pig, and this changes his life forever.

BUSHO

Killies / 07:00
David Rebordão / Portugal / 2015

Killies is a new concept of ultra-violent entertainment. Muppet-face is the author and host of this gruesome show. He thoroughly prepared everything to make his work an unforgettable one. A well thought-out plan containing all the necessary ingredients for a bloodbath broadcasted in livestream so everyone can watch. Prepare to be shocked.

AVANCA



31.08. WEDNESDAY 20:00
ÖRÖKMOZGÓ

MAREMETRAGGIO TRIESTE INTERNATIONAL SHORTS FILM FESTIVAL (100')

SELECTION OF ITALIAN SHORT FILMS 2015

ShorTS International Film Festival has been celebrating the very best in short film since 2000. Based in Trieste, the festival offers nine days dedicated to the up and coming stars of today. Our traditional Maremetraggio section is reserved for award-winning shorts from all over the world, all of which compete for our 5,000 euro prize for Best Short Film as well as numerous other prizes. We also have a programme of special events each year, with 2016s 17th edition of the festival including a homage to the Italian filmmaker Andrea Segre, a section dedicated to cinema for a younger audience and, of course, the fantastic selection of Hungarian shorts provided by Busho. Come and join us in Trieste next year for what's sure to be another 9 days of fun and fantastic cinema!

A ShorTS Nemzetközi Film Fesztivál 2000 óta a legjobb kisfilmeket ünnepli. A trieszti fesztivál 9 napot szentel a feltörekvő csillagok számára. A hagyományos Maremetraggio részleg azok számára van fenntartva, akik a világ bármely tájáról az 5000 eurós díjért versenyeznek, melyet a legjobb rövidfilmnek ítélnek oda, de számos egyéb díj is gazdára talál. Különleges események is szerepelnek a programban: a 2016 fesztiválon tisztelegtünk az olasz rendező Andrea Segre előtt, ugyanakkor külön szekciót szenteltünk az ifjúsági filmeknek és természetesen a fantasztikus magyar rövidfilmek válogatásának a BuSho jóvoltából. Gyere el és élvezd a jövő évi trieszti fesztivált a helyszínen, mely 9 nap szórakozást és fantasztikus mozizást kínál!

Child K / *Roberto de Feo Vito Palumbo* / Fiction / 19:29

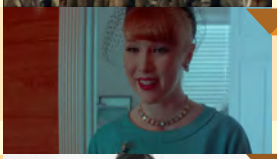
Based on a true story. POMSSEN. SAXONY, 1937. Richard and Lina Kretschkopf are a young peasant couple who live in a small house in the country, in the middle of the German hills. Richard's desire to have a child has grown to the point to become an obsession.

La valigia / *Pier Paolo Paganelli* / Animation / 15:00

Forced to stay inside the four walls of an empty and impersonal room, an old man goes back to the most important moments of his life, thanks to the memories contained in a mysterious suitcase.

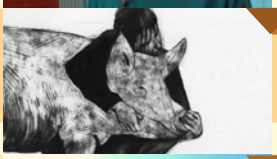
The nostalgist / *Giacomo Cimini* / Fiction / 18:00

In the futuristic city of Vanille, with properly tuned ImmerSyst Eyes & Ears the world can look and sound like a paradise. But the life of a father and his young son threatens to disintegrate when the father's device begins to fail.



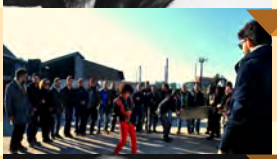
The shift / *Francesco Calabrese* / Fiction / 8:00

Joe comes home from work to find that his wife Betty has changed. At first there's just something off about her. But soon he realises that she's dangerous and ready to kill. He will soon find out that she's been replaced by a shape-shifting alien with a plan.



L'attesa del maggio / *Simone Massi* / Animation / 8:00

The month of May, the blackbirds: they hide while they sing.



Thriller / *Giuseppe Marco Albano* / Fiction / 15:00

Michele has a dream: to dance on television like Michael Jackson, his idol. On the audition day there is a mobilization against the closure of the factory where his dad works. Michele has an idea...

Ferdinand Knapp / *Andrea Baldini* / Fiction / 15:00

Ferdinand Knapp is a great actor, the best one. While he is playing a new role at the theatre, his character takes possession of him and makes him do something irreparable. Reality and insanity mingle and blur in the protagonist's mind.

01.09. THURSDAY 20:00
ÖRÖKMOZGÓ

FEC
EUROPEAN SHORT FILM FESTIVAL

The FEC European Short Film Festival is a film festival dedicated to European short fiction films, the only one of its type in Catalonia. The Festival was founded in 1998 in the town of Cambrils as a show of state-produced short films; in 2002 the event grew and became a European festival, sharing two bases: Cambrils and Reus. As from 2013 the FEC Festival has moved to the town of Reus where the event takes place every year, in mid-March. FEC Festival has a competitive section, with contemporary European short films, and a series of parallel activities, such as seminars, exhibitions, workshops or special projections. Moreover, the FEC Festival is a space where not only can you see the best European short films of each year, but is also a meeting place between directors, the public and film students. The majority of European directors come to the FEC to present the productions they compete with. An expert European jury from the film world, the arts or culture make the FEC a festival with personal and unique criteria in the film festival scene, placing special emphasis on the artistic and authorial quality of the short films. Since 2005, the FEC Festival has formed part of the Coordinating Committee of Film and Video Festivals of Catalonia (CI&VI) and is one of the benchmark festivals in the selection of candidates for the "GOYA" prizes for the best short film. The FEC Festival had the collaboration of the film director Bigas Luna from the event's beginning until his death in 2013. Bigas Luna's legacy, however, lives on in the FEC through the prize that bears his name.

A FEC Európai Rövidfilm Fesztivál egy olyan rendezvény melyben európai fikciós kisfilmek kerülnek bemutatásra, egyedülállóan Katalóniában. A fesztivál 1998-ban alakult Cambrils városában és kezdetben a helyi rövidfilmek vetítésére szolgált. 2002-ben kinőtte magát európai fesztiválllá, fő helyszínei: Cambrils és Reus. 2013-ban a FEC Fesztivál Reusba tette át székhelyét és kerül megrendezésre minden év márciusának közepén. FEC Fesztivál rendelkezik egy versenyző részleggel, ahol kortárs európai rövidfilmek kerülnek bemutatásra és egy sor párhuzamos tevékenység közt lehet választani, mint például szemináriumok, kiállítások, workshopok vagy különleges vetítések. Ráadásul, a FEC Fesztivál egy olyan hely ahol nem csupán a legjobb európai kisfilmeket lehet megnézni, de lehetőséget is nyújt rendezők, közönség és filmes tanulók közti találkozásokra is. Az európai filmrendezők nagy része azért jön a FEC Fesztiválra, hogy bemutassa azokat a munkákat melyekkel versenyzik. A filmvilág szakértőiből álló zsűri, a művészetek vagy a kultúra emeli ezt a fesztivált egyedi és személyes kritériumokkal a filmfesztiválok színpadára, külön hangsúlyt fektetve a rövidfilmek művészi és szerzői minőségére. 2005 óta a Katalóniai Film és Videó Fesztivál Vezető Bizottság tagja és viszonyítási alapnak számít a legjobb rövidfilmért járó GOYA díj kiosztásánál. A FEC Fesztiválval kezdettől együttműködött Bigas Luna filmrendező egészen a haláláig, 2013-ig. Bigas Luna neve és öröksége azonban tovább él a fesztiválban, ugyanis a díj az ő nevét viseli.

EL ADIÓS / The Goodbye / 14:00 / Catalonia / 2015

Direction: *Clara Roquet*; ***Production:*** *Sergi Moreno, Tono Folguera (Lastor Media)*; ***Cast:*** *Jenny Rios, Mercè Pons, Julia Danés*
A Bolivian maid attempts to honor her late mistress's last wishes.

REIZIGERS IN DE NATCH / 10:00 / Netherlands / 2013

Direction: *Ena Sendijarevic*; ***Production:*** *Wibout Warnaar*; ***Cast:*** *Bien de Moor, Ward Weemhoff*
A woman works in a gas station, alone, at night. People she doesn't know step into her world and out again, leaving her in her own little bubble. Until one night, a special kind of stranger walks in.

THE CHICKEN / The Chicken / 15:00 / Germany / 2014

Direction: *Una Gunjak*; ***Production:*** *Zak Film Productions*; ***Cast:*** *Shintaro Murakami, Akemi Nitta*
As a present for her 6th birthday, Selma gets a live chicken. When she realises the animal is going to be killed to feed the family, she decides to save it and set it free, unaware of the high stakes such action will lead to.

NO ME QUITES / Don't leave me / 15:00 / Catalonia / 2015

Direction: *Laura Jou*; ***Production:*** *Oriol Maymó (Corte y confección de películas)*; ***Cast:*** *Laia Costa, Hammudi Al-Rahmoun Font*
Laura and Luis. Two characters mired in contradiction: she wants to go back to him but attacks and rebuffs him; he doesn't want her back, but there he is, at her place, taking off his jacket…

MI NE MOZHEM ZHIT BEZ KOSMOSA / 15:00 / Russia / 2014

Direction: *Konstantin Bronzit*; ***Production:*** *Alexander Boyarsky (Melnitsa Animation Studio)*
Two cosmonauts, two friends, try to do their best in their everyday training life to make their common dream a reality. But this story is not only about the dream.

THE MASS OF MEN / 16:00 / United Kingdom / 2012

Direction: *Gabriel Gauchet*; ***Production:*** *Emily Morgan*; ***Cast:*** *Peter Faulkner, Jane McDowell*
Richard, an unemployed 55-year-old, arrives 3 minutes late for his appointment at a job centre. An advisor, stifled by the limits of the system she works in, has no choice but to penalise him for his tardiness. To avoid plunging further into destitution, Richard takes desperate measures.

HAYAH FESTIVAL

01.09. THURSDAY 18:00
ÖRÖKMOZGÓ

The Hayah International Short Film Festival is the oldest short film festival in Central America, which annually opens spaces exclusively to the short format of the film. The festival was founded in 2007 and represents an important cultural event for the city and for the country as it allows the promotion of audiovisual and consolidated as a fundamental sign for appreciation, promotion and dissemination of Panamanian and international cinema. The Hayah Short Film Festival this year celebrates its tenth edition, and celebrate changing the image and name of the Festival, recognizing it as the Hayah International Short Film Festival Panama. For this edition # 10, we present the best short fiction, documentary, animation and continue opening spaces to new directors and for the first time the video format. In addition to having numerous cycles, exhibitions and parallel activities, we also will recognize the best short award of Central America region.

A Hayah Nemzetközi Rövidfilm Fesztivál 2007-es alapítása óta Közép-Amerika legrégebbi filmfesztiváljaként nyitja meg kapuit évente. Egy fontos kulturális eseményt jelent a városnak és az országnak egyaránt, valamint az audiovizuális szektor támogatásával a panamai és a nemzetközi mozi számára. Minden év egy új célkitűzést hordoz a nemzeti és nemzetközi filmes események területén, de rendre azon folyik a munka, hogy az audiovizuális terület folyamatosan fejlődjön. Ebben az évben ünnepli a Hayah Nemzetközi Rövidfilm Fesztivál a 10. születésnapját és egyben azt is, hogy az fesztivál fejlődésével folyamatosan változik, most épp az elnevezés terén, ezentúl ugyanis a fesztivál a Panamai Hayah Nemzetközi Rövidfilm Fesztivál nevet viseli. Az idei fesztiválon bemutatjuk a legjobb fikciós, dokumentum és animációs kisfilmeket valamint teret biztosítunk a fiatal rendezőknek és első alkalommal a videó formátumnak. A számos kiállítás és foglalkozás mellett, Közép-Amerika legjobb rövidfilmjéért járó díjat is ki fogjuk osztani.

WATA / *Enrique Rios Castro and Ana Endara* / **Panama – 2010, 13'**

In a reality that menace to destroy her fantasy life and torture with their reports,a woman tries to survive a drought with his minnow.

MORBID BEEZ TOUR / *Gonzalo Casís* / **Panama – 2013, 18'**

The Rock band The Vox is created in 1999 in Panama City, producing good music for the Panamenian rock scene. After unexpected situations and circumstances, Gonzalo Casis, director of film, decided to unite the members of the band.

CUATRO PA RATO / *Carlos Arias Lopez* / **Panama – 2013, 19 '**

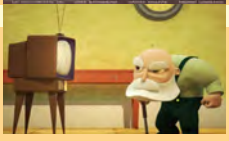
Tony lives with the ghost of his uncle Mik. Tony needs help to stop being a ghost.

BLOOD IS BLOOD / *David Pike* / **Panama – 2008, 20'**

A $ 20 bill is passed from hand to hand several characters who unknowingly are carrying out a step forward in a chain of events that will trigger a tragic and unexpected outcome. Each character has a story has a different need and creating contrasts.

TENDING FISH / *J. B.Montero, Harry Oglivie, Pedro Omaña* / **Panama – 2014, 10'**

In La Villa De Los Santos - Panama, In a river full of life, A Washerwoman and Fisherman tell us through his memories as time, pollution and economic development their trades condemned to oblivion. Snatching their traditions and their lives on the banks of the Rio Villa.



JEBEDIAH'S TELEVISION / *Juan Diego de Obarrio* / **Panama – 2013, 2'**

Old Jeb, just wants to sit at home and watch the damn television. What is so difficult? Well, if you have the idea of repairing things yourself and that means hitting palazos with any object that you have at hand, then yes. If I could only sit there and watch TV.

FALUDI
FILMFESZTIVÁL

MERCY: 20th Faludi International Non-Professional Film Festival and Photo Competition 2016

Considering the thematic character of our international film survey it is unique both in Hungary and in Europe, too. This year we celebrate the 20th anniversary of our program. Our mission is to egg amateur film and photo makers to be creative and open for conversations with concentrating a topic which also has a social importance. In the last years those who were interested in the festival had to compete in topics like thirst, sacrifice, trust, among others. This year we declared our competition with the buzzword 'mercy'. You can apply until 3 Oct 2016.
http://faludiakademia.hu/en/k/filmszemle-en/

We consider it essential that the several movies and photographs have an original message, even if their techniques are not so sophisticated. Our goal on the one hand is to promote the patient and honest hearing of each other, on the other hand to inspire the younger generations to participate in deliverance connected to social demand and scarcity.
Our screening is a selection from last year when the theme was decision.

IRGALOM: 20. Faludi Nemzetközi Amatőrfilmszemle és Fotópályázat 2016

Nemzetközi Filmszemlénk tematikus jellegét tekintve is egyedülálló hazai és európai szinten. Idén 20. évét ünnepeljük programunknak. Küldetésünknek tekintjük, hogy egy társadalmilag is fontos témát a középpontba helyezve kreativitásra és párbeszédre ösztönözzük a filmes és a fotós amatőr alkotókat. Az elmúlt években többek között a szomjúság, az áldozat, a bizalom témákban kellett pályázniuk az érdeklődőknek. Idén az irgalom hívószóval hirdettük meg versenyünket, melyre 2016. október 3-ig lehet jelentkezni.
Lényegesnek tartjuk, hogy az egyes filmek és fotográfiák eredeti mondanivalót hordozzanak, még ha technikájukban nem is kifinomultak. Célunk egyrészt, hogy a kép nyelvén mozdítsuk előre egymás türelmes és őszinte meghallgatását, másrészt, hogy ösztönözzük a fiatalabb generációkat arra, hogy részt vegyenek a társadalmi igényekkel, hiányokkal kapcsolatos véleménynyilvánításban.
http://faludiakademia.hu/k/film/filmszemle/
Vetítésünk válogatás a tavalyi fesztiválról, amelyen a téma a döntés volt!

Kuesti Fraun:
Tolerance
(experimental, Germany,1')

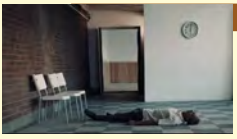
Stella Kyriakopoulos:
Walk
(short film, Greece, 11')

Péter Bóné:
Nodes
(animation, Hungary, 3')

Temel Arda Karslı:
City
(short film, Turkey, 10')

Zsuzsanna Bendó:
The puppet
(short film, Hungary, 13')

Yousef Kargar:
Elegy
(short film, Iran, 23')



Balázs Bozzay:
Reexamination
(short film, Hungary, 12')

Joaquín Villalonga Malpica:
Granny Crochet
(documentary, Spain, 2')

Dániel Pálfi:
The woman
(experimental, Hungary,1')

Delphine Le Courtois:
The dive
(short film, France, 10')

BUDAPEST ROOFTOP CINEMA CORVIN CLUB

The Budapest Rooftop Cinema gathers together the film fans now for the fourth time, to entertain them on the one of the largest open-air, independent rooftop cinema in Europe. Behind the initiation, the creative team not only wants to express the respect for the cult works, but also to provide a familiar, artistic experience which combines the open-air cinema with modern performances and with the atmosphere(experience/pleasure/chance) of being outside at night. After last year's highly successful season, the Budapest Rooftop Cinema does not disappoint us this year neither: the cinema invites to the rooftop the lovers of cinema community with screenings before the premiere, night shivering and delights of real film history.

A Budapest Rooftop Cinema immáron negyedik éve gyűjti össze hétről hétre a filmrajongókat, hogy Európa egyik legnagyobb szabadtéri, független tető mozijában szórakoztassa őket. A kezdeményezés mögött álló kreatív csapat nemcsak tisztelegni szeretne a filmművészet kultikus alkotásai előtt, de olyan családias, összművészeti élményt is nyújtana, mely a szabadtéri mozizást a kiülős esték hangulatával és modern performanszokkal ötvözi. A tavalyi, igazi közönség kedvenc filmeket felvonultató, rendkívül sikeres szezon után a Budapest Rooftop Cinema idén sem okoz csalódást: premier előtti vetítésekkel, éjszakai borzongással és persze igazi filmtörténeti csemegékkel csábítja a tetőre a közösségi mozizás szerelmeseit.

THE BUSHO SCREENING SCHEDULE IN 2016 ON THE ROOFTOP CINEMA:

Wednesday - Thursday - Friday 20:00 - 24:00
Saturday 20:00 - 23:00

VENUE: CORVIN CLUB (1085 - BUDAPEST, BLAHA LUJZA TÉR 1-2.)
WEB: HTTPS://WWW.FACEBOOK.COM/BUDAPESTROOFTOPCINEMA/

InnerSun
FILM LÉLEK TAN

HTTP://WWW.INNER-SUN.COM/

33rd Hamburg
International
ShortFilmFestival

June 5 – 12 2017

www.shortfilm.com

KURZ FILM AGENTUR HAMBURG

Dési András György és Móray Gábor (író-rendező) eddig hat kisjátékfilmet és egy nagyjátékfilmet írt és rendezett közösen. A Pofon (2002), Jocó (2003), A 639. baba (2005), Az utolsó kép (2010), a Valaki vacsorára (2012) és a Búcsú (2014) az Inforg, az Objektív, a Hunnia, a Makabor és a TvCom produkciójában készült, producerei Muhi András, Rózsa János, Sándor Pál, Oláh Kata és Németh Gyula voltak. A legsikeresebb kisfilmnek A 639. baba bizonyult, hiszen több mint 60 nemzetközi kisjátékfilm fesztivál versenyprogramjába válogattak be. A Scherer Péter és Murányi Tünde főszereplésével készült sci-fi többek között Clermont-Ferrand-ban is versenyzett és díjat nyert Budapesten, Brüsszelben, Amszterdamban, Nashville-ben, Nancyben, Bukarestben valamint Genfben, és bekerült az Oscar-díjért versengő legjobb 50 kisjátékfilm közé. Az összes kisjátékfilmet beválogatták a Filmszemle programjába, Az utolsó kép a Diákzsűri fődíját érdemelte ki. A páros többször szerepelt a Mediawave és a BuSho programjában is. A Valaki vacsorára című filmet a 19. Szarajevói Filmfesztivál válogatta versenybe. A páros első nagyjátékfilm forgatókönyve, a Kovács (melyből egyre jobban szeretnének végre filmet forgatni) bekerült a Sundance Central European Screenwriters' Labbe és a Hartley Merryll alapítvány is díjazta. Az Inforg – M&M számára Rohonyi Gábor és Mécs Mónika ötletéből írt forgatókönyvüket, a Gingkó-t 2014-ben a berlini koprodukciós piac hívta meg. Szabad idejében mindkét rendező fordít, ír, és forgatókönyveket ír néha pénzért, néha az élvezet kedvéért.

Dési András György and Móray Gábor (writer-director) wrote and directed 6 short films and 1 feature film until now. A pofon (The slap) (2002), Jocó (2003), A 639. baba (The baby nr. 639) (2005), Az utolsó kép (The last picture) (2010), and the Búcsú (Farewell) (2014), were made in the production of Inforg, Objektív, Hunnia, Makabor and TvCom and the producers were: Muhi András, Rózsa János, Sándor Pál, Oláh Kata and Németh Gyula. The most succesfull short film was the A 639. baba, which was selected in more than 60 international short film festival. The main actors of the sci-fi were Scherer Péter and Murányi Tünde. The film competed in Ferrand, and won a prize in Budapest, Brussels, Amsterdam, Nashwille, Nancy, Bucharest and also in Genf and got into the top 50 short films of the Oscar. All of the shorties were selected in the program of Filmszemle, the film Az utolsó kép won the main prize from the Student jury. The filmmakers appeared several times on Mediawave and BuSho. The Valaki vacsorára (Somebody for dinner) film was in the program of the 19th Film Festival in Sarajevo. The Kovács, the first film scenario, they want to accomplish was selected in the Sundance Central European Screenwriters' Lab and was awarded by Hartley Merryll Foundation. In their free time, both of the filmmakers write screenplays and translate , sometimes for money, sometimes for the sake of pleasure..

A POFON / HIT ME! / Inforg / 25:00 / 2002

Írta és rendezte: Dési András György – Móray Gábor, Szereplők: Anger Zsolt, Mucsi Zoltán, Producer: Muhi András, Operatőr Csukás Sándor HSC. Zene: Peter Ogi. Vágó: Völler Ágnes. Smink: Szántó Eszter. Jelmez: Nemes-Takách Kata, Hang: Zányi Tamás

Elhagyott Duna-part a város peremén, a vasúti híd tövében. A víz szélén öltönyös férfi áll, a mobilját nyomogatja. Kicsit följebb egy kövön toprongyos alak ül; egy hamburgerrel küzd. Még följebb, a meredek part legtetején elegáns fekete autó. A toprongyos legyűri az utolsó falatot, feláll, és csúszkálva-botladozva leereszkedik a folyóhoz. "Ez jó volt egynek", böffenti, miközben a vízben leöblíti a kezét. Az öltönyös bólint, a zsebébe csúsztatja a telefont, és így szól: "Akkor itt az ideje, hogy rendezd a számlát..."

A deserted industrial area on the outskirts of a big city. A man in suit stands by a riverside fiddling with his mobile phone. A couple of meters away a homeless guy sits, munching a hamburger. Even further up a posh car parks. The homeless guy finishes his meal, and plods down to the water's edge. The one in the suit puts the phone in his pocket and says: "Very good. It's time to settle your bill".

JOCÓ / Inforg / 19:00 / 2004

Írta és rendezte: Dési András György – Móray Gábor, Szereplők: Tóth József, Mucsi Zoltán, Anger Zsolt, Balog József, Dési Áron, Producer: Muhi András, Rózsa János, Operatőr: Csukás Sándor HSC Zene: Peter Ogi Vágó: Bredár Zsolt Smink: Szántó Eszter. Díszlet: Noszlopy Róbert Hang: Várhegyi Rudolf HAES

Jocó napközben egy pesti rendőrőrs legalacsonyabb rangú munkatársa, esténként hazabuszozik falusi otthonába. A rendőrségi edzőteremben egy otthoni kalandjával szórakoztatja kollégáit: disznóvágás közben fantasztikus kalandok közepette fogott el két rablót. Otthon, disznóvágás idején, munka helyett egy fantasztikus budapesti túszszabadításról beszél. A hallgatóság mindig egyformán hitetlen. Csupán a szomszéd kisfia hisz őszintén és örömmel a csodában: ő, ha nagy lesz, épp olyan akar lenni, mint Jocó...

Jocó works as the lowest rank officer at a Budapest Police station and in the evening commutes home to his village house. In the police gym he talks about his adventures at home: how he caught burglars while slaughtering a pig. At home he slaughters a pig and entertains his family and friends with tales of his police escapades: how he freed hostages in Budapest. His audience (here and there) doesn't believe him. Only the neighbor's little son believes in such wonders. When he grows up he wants to be exactly like Jocó...

A 639. BABA / DOLL NO. 639 / Hunnia-Inforg / 15:00 / 2006

Írta és rendezte: Dési András György – Móray Gábor, Szereplők: Murányi Tünde, Scherer Péter, Producer: Sándor Pál, Muhi András, Operatőr Csukás Sándor, HSC Zene: Peter Ogi Vágó: Forgács Péter Hang: Várhegyi Rudolf HAESC Digitális trükk: Horváth György

Magányos férfi éldegél kényelmes lakásában, csupán az ablaka előtt zakatoló végtelen vonat zavarja nyugalmát. Napjait házon kívül, a munkahelyén tölti, de este, amikor hazajön, megkap mindent, amire szüksége lehet. Ám egyszer egy különös baleset megzavarja a hétköznapok nyugalmát. A történet a jövőben játszódik, de mindez akár a múltban is megtörténhetne.

A lonely man lives in his cozy apartment, disturbed only by an endless train rattling in front of his window. He spends the days in his workplace, and gets everything he may need in the night. Until some strange incidents derail the routine. The story is set in the future that could be the past too.

BUSHO Nemzetközi Rövidfilmfesztivál, Budapest, 2005: 1. díj

AZ UTOLSÓ KÉP / THE LAST PICTURE / Hunnia / 16:00 / 2010

Írta és rendezte: Dési András György – Móray Gábor, Szereplők: Hajduk Károly, Pap Vera, Kovács Zsolt, Zrínyi Gál Vince, Geltz Péter, Pető Kata, Producer: Sándor Pál, Operatőr Csukás Sándor HSC. Zene: Peter Ogi. Vágó: Mehrli Noémi. Hang: Várhegyi Rudolf HAESC

Két kis bolt magányos tulajdonosa, a kölyökképű Fotós és az érett Fodrásznő esténként egy lopott órát tölt együtt: különös történetekkel szórakoztatják egymást. Ám az egyik történet valóságosnak bizonyul, életre kel, és magával sodorja őket – a tragédiába vagy a happy endbe…

The owners of two little shops – the boyish Photographer and a mature Hairdresser spend one secret hour together every day; having fun by making up weird stories. One of these stories comes true and sweeps them away – straight into tragedy… or a happy end.

BuSho 2011 – A legjobb forgatókönyv/legjobb ötlet díja

VALAKI VACSORÁRA / SOMEONE FOR DINNER / Makabor / 18:00 / 2013

Írta és rendezte: Dési András György – Móray Gábor, Szereplők: Nyitrai Illés, Znamenák István. Producer: Oláh Kata, Operatőr Csukás Sándor HSC. Zene: Peter Ogi. Vágó: Hájós Zsolt. Hang: Várhegyi Rudolf HAESC Látvány és díszlet: Dévényi Rita

Egy férfi lakásába vendég érkezik. Valamire készülnek ők ketten, olyasmire, amire mindketten régóta várnak. A céljaik közösek, az okaik különbözők. Félnek egymástól. Örülnek a találkozásnak. Egy kis lakótelepi lakásban macska-egér játék kezdődik.

A guest arrives at a man's flat. They are up to something. They have both waited for a long time. They have the same goal, but for different reasons. They are afraid of each other. They are happy to see each other. A mind-game of two men in a small apartment.

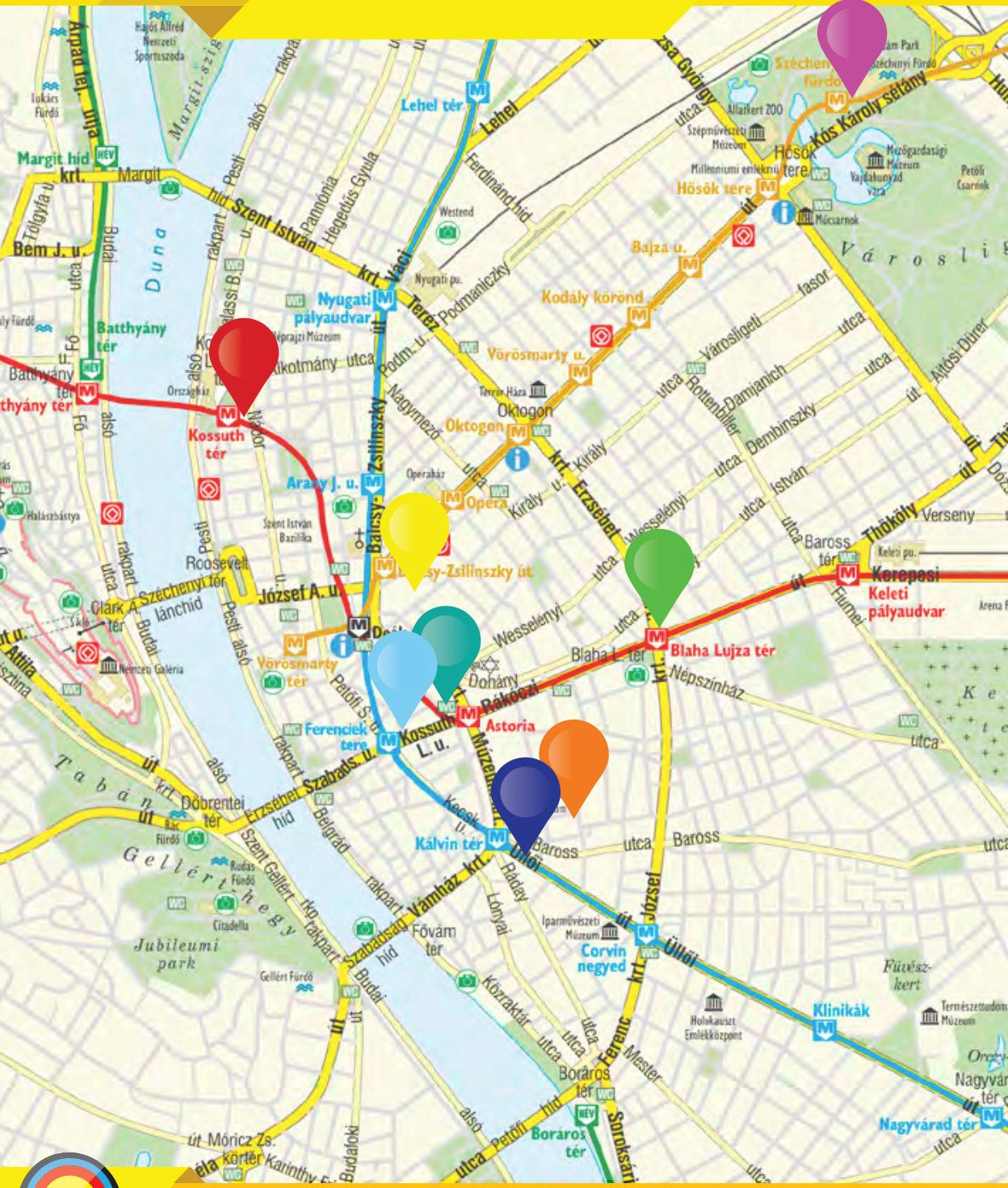
BÚCSÚ / FAREWELL / Makabor / 20:00 / 2014

Írta és rendezte: Dési András György – Móray Gábor, Szereplők: Rezes Judit, Roszik Hella, Hevér Gábor, Scherer Péter, Lukáts Andor, Záhonyi Enikő, Menszátor Héresz Attila, Kovács Krisztián, Horváth Kristóf. Producer: Oláh Kata, Operatőr Csukás Sándor HSC. Zene: Peter Ogi. Vágó: Gotthárdi Balázs. Hang: Várhegyi Rudolf HAESC Látvány és díszlet: Dévényi Rita

Egy régimódi, gangos házban egyszerre két buli zajlik. A fenti csendes, elegáns és kissé merev esemény, a néhány emelettel lejjebbi viszont vad, zajos és zsúfolt. Fent halk, barokk zene szól, lent dübörög a rock. Mindkét helyen nő a házigazda, és pár vendég fentre és lentre is meghívást kapott. És valaki kinn, a ház kapuja előtt is álldogál: az ablakokat figyeli…

Two parties are held at the same time in one apartment building. Upstairs is the quiet, elegant one, with a rather stiff atmosphere, downstairs, the wild, noisy one, with a huge crowd. Baroque music plays in the former, and dirty rock and roll blasts in the latter. Each party is hosted by a woman, and many guests know each other. Not to mention someone, who is watching the windows from outside…

TÉRKÉP / MAP


Margit híd
Margit
Bem J. u.
Batthyány tér
Kossuth tér
Arany J. u.
Bajcsy-Zsilinszky út
Nyugati pályaudvar
Lehel tér
Lehel
Kodály körönd
Oktogon
Opera
Bajza u.
Hősök tere
Széchenyi fürdő
Városliget
Blaha Lujza tér
Astoria
Deák tér
József A. u.
Vörösmarty tér
Ferenciek tere
Kossuth L. u.
Kálvin tér
Baross utca
Corvin negyed
Klinikák
Nagyvárad tér
Keleti pályaudvar
Rákóczi
Thököly
Verseny
Fővám tér
Boráros tér
Jubileumi park
Gellért hegy
Duna

JELMAGYARÁZAT / EXPLICATION

1. **PUSKIN MOZI** *(ASTORIA)*
2. **CORVIN CLUB** *(BLAHA LUJZA TÉR)*
3. **ZAPPA /TRAFIK** *(MIKSZÁTH TÉR)*
4. **WOMBATS HOSTEL** *(KIRÁLY UTCA)*
5. **PARLAMENT** *(KOSSUTH TÉR)*
6. **SZÉCHENYI FÜRDŐ** *(ÁLLATKERTI KÖRÚT)*
7. **ÖRÖKMOZGÓ** *(ÜLLŐI ÚT 2-4.)*
8. **FÉSZEK KLUB** *(KOSSUTH LAJOS U 20.)*

MORNING TOURS STARTS FROM THE HO STEL:

1. „HELL O TOURIST" VETERAMA BUS TRIP
31. August , Wednesday 09:0 0
2. VISITING THE P ARLIAMENT
01. Septembe r, Thursday, 09:00
3. SZÉCHENYI B ATH
02. Septembe r, Friday, 09:0 0

JEGYÁRAK / TICKET PRICES

FESTIVAL CENTRE: PUSKIN CINEMA

1053-Budapest, Kossuth Lajos utca 18
(+36/1) 429-60-80

BuSho versenyblokkok / ***competitionblocks:***	700,- HUF
diák / ***student:***	500,- HUF
BuSho napijegy / ***daily pass:***	2500,- HUF
diák / ***student:***	2000,- HUF
BuSho bérlet / ***pass:***	5000,- HUF
(Minden programra érvényes / ***valid for all programs)***	

BUDAPEST ROOFTOP CINEMA CORVIN CLUB

EVENING OPEN AIRSCREENINGS:
1085 – Budapest, Blaha Lujza tér 1-2.)
https://www.facebook.com/budapestrooftopcinema/

BuSho versenyprogram ismétlés, napijegy / ***BuSho competition repeat, daily pass:*** 500,- HUF

ZAPPA CAFE / TRAFIK CLUB

MEALS &JURY CONSULTATIONS, CONCERTS
1088 – Mikszáth Kálmán tér 2.
(20) 972 1711
http://zappacaffe.hu

A belépés ingyenes!
Free entry!

WOMBAT'S CITY HOSTEL

ACCOMODATION
1061 BUDAPEST, Király u. 20.
(+36/1) 883-50-05

„...priceless..."

ÖRÖKMOZGÓ (PREMIER KULTCAFÉ)

BUDAPEST, ÜLLŐI ÚT 2-4. (VOLT VÖRÖSMARTY)
INFORMÁCIÓ: +36 30 228 5782,
EMAIL: orokmozi@gmail.com

BuSho kísérőprogramok, Blokkonkénti jegy: ***BuSho side programs, ticket / block:*** 500,- HUF

FÉSZEK KLUB

OPENING & CLOSING CONCERT
1052 Budapest, Kossuth Lajos utca 20.
(+36/1) 274 8046, info@partyfeszek.hu

A belépés ingyenes!
Free entry!

JEGYZETEK / NOTES

JEGYZETEK / NOTES

INDEX OF COMPETITION

"Parade" de Satie / 5. BLOCK 31. 08. 18:00
A körömágyszaggató / 4. BLOCK 31. 08. 16:45
A l'amiable / 9. BLOCK 01. 09. 16:45
A nyalintás nesze / 7. BLOCK 01. 09. 14:15
A répa / 8. BLOCK 01. 09. 15:30
Accidents, blunderies, calamities / 12. BLOCK 02. 09. 14:15
Alles wird gut / 8. BLOCK 01. 09. 15:30
Am Ende / 2. BLOCK 31. 08. 14:15
Am Strand / 12. BLOCK 02. 09. 14:15
Amore d'inverno / 11. BLOCK 02. 09. 13:00
Avaritia/ 1. BLOCK 31. 08. 13:00
Beautiful / 6. BLOCK 01. 09. 13:00
Betonzaj / 3. BLOCK 31. 08. 15:30
Beyond / 12. BLOCK 02. 09. 14:15
Birthday / 2. BLOCK 31. 08. 14:15
Boat People / 13. BLOCK 02. 09. 15:30
Bob / 11. BLOCK 02. 09. 13:00
Break / 4. BLOCK 31. 08. 16:45
Buborék / 15. BLOCK 02. 09. 18:00
Cleanse Pest, Rest / 7. BLOCK 01. 09. 14:15
Conte de fées à l'usage… / 11. BLOCK 02. 09. 13:00
Copy complete / 15. BLOCK 02. 09. 18:00
Cosmic Jacuzzi / 9. BLOCK 01. 09. 16:45
Das Gegenteil von Orange / 9. BLOCK 01. 09. 16:45
Double-Blind No.1 / 13. BLOCK 02. 09. 15:30
Duellum / 15. BLOCK 02. 09. 18:00
Edmond / 8. BLOCK 01. 09. 15:30
Eloeim yakar / 3. BLOCK 31. 08. 15:30
En Passant / 6. BLOCK 01. 09. 13:00
Évforduló / 1. BLOCK 31. 08. 13:00
Ex Terrat / 11. BLOCK 02. 09. 13:00
Freedom & Independence / 1. BLOCK 31. 08. 13:00
Getting Fat In A Healthy Way / 1. BLOCK 31. 08. 13:00
Ha'Baytza / 7. BLOCK 01. 09. 14:15
Happy End / 13. BLOCK 02. 09. 15:30
I Woke Up Before I Went To Sleep / 2. BLOCK 31. 08. 14:15
Indián / 11. BLOCK 02. 09. 13:00
Isand / 10. BLOCK 01. 09. 18:00
Jamais.vu / 10. BLOCK 01. 09. 18:00
Je Suis En Chaire / 10. BLOCK 01. 09. 18:00
Juliet / 6. BLOCK 01. 09. 13:00
Képzavar / 7. BLOCK 01. 09. 14:15
Klem / 12. BLOCK 02. 09. 14:15
L'ours noir / 7. BLOCK 01. 09. 14:15
Love / 14. BLOCK 02. 09. 16:45
Madam Black / 2. BLOCK 31. 08. 14:15
Mannequin / 5. BLOCK 31. 08. 18:00
Manoman / 13. BLOCK 02. 09. 15:30
METUBE 2. / 4. BLOCK 31. 08. 16:45
Mi Ne Mozhem Zhit Bez Kosmosa / 15. BLOCK 02.09.18:00
Mr Sand / 8. BLOCK 01. 09. 15:30
Now Appearing in Bucharest / 8. BLOCK 01. 09. 15:30
Occupy Jämsä / 14. BLOCK 02. 09. 16:45
Pickles / 10. BLOCK 01. 09. 18:00
Putsch / 3. BLOCK 31. 08. 15:30
Redo / 12. BLOCK 02. 09. 14:15
Road trip to the Dutch mountains / 9. BLOCK 01. 09. 16:45
Romanian Sunrise / 5. BLOCK 31. 08. 18:00
Shit Head Monica / 3. BLOCK 31. 08. 15:30
Silentium Dei / 5. BLOCK 31. 08. 18:00
Stín nad Prahou / 6. BLOCK 01. 09. 13:00
Szabó Úr / 10. BLOCK 01. 09. 18:00
Szép alak / 13. BLOCK 02. 09. 15:30
The Betrayal / 6. BLOCK 01. 09. 13:00
The Bookartist / 4. BLOCK 31. 08. 16:45
The Hole / 3. BLOCK 31. 08. 15:30
The Puppet Master / 14. BLOCK 02. 09. 16:45
Tökéletes fektetés / 14. BLOCK 02. 09. 16:45
Ujj a ravaszon / 2. BLOCK 31. 08. 14:15
Une bonne affaire / 15. BLOCK 02. 09. 18:00
Une vie de chien / 4. BLOCK 31. 08. 16:45
What Happens In Your Brain… / 14. BLOCK 02. 09. 16:45
Zápletka/ 1. BLOCK 31. 08. 13:00
Zero / 9. BLOCK 01. 09. 16:45

IMPRESSZUM

KÜLÖN KÖSZÖNET / SPECIAL THANKS:
BÁCSKAI ZOLTÁN, BENKŐ-BENCZÚR BALÁZS, BESNYŐ DÁNIEL, BIRÓ LÁSZLÓ, BOGÁTHY BOGLÁRKA, BORBÉLY ANDREA, CSERNOVITZ ERIK, DEMETER ISTVÁN, DR. SZABÓ DEZSŐ, GÁBELI MARIKA, GÁBELI TIBOR, HORVÁTH ZSOLT, KARDOS ZOLTÁN, KIS PÉTER, KOLLARIK TAMÁS, KOVÁCS ILDIKÓ LAURA, PATAKI GÁBOR, PETR KOVARIK, PRAJDA ANITA, PUSKÁS VERONIKA, RÉPÁS ÁGNES, SCHÄFFER ANIKÓ, SCHMIDINGER ANNA, SCHUBERT GUSZTÁV, SOLTÉSZ REZSŐ, SÜMEGHY ÉVA, SZERVÁTIUSZ LILLA, TURZA TAMÁS, ULLMANN OTTÓ, VARGA TAMÁS, VETŐ VIKTÓRIA, ZORAN ŠMID

COVER DESIGN / BORÍTÓ: Cseke Evelyn, a Partiumi Keresztény Egyetem Képzőművészeti szak hallgatójának, a 10. GomBuSho alkotótáborban készült alkotása!

PUSKIN ARTMOZI

Restro PUSKIN

CORVIN CLUB & ROOF TERRACE

ÖRÖKMOZGÓ FILMMÚZEUM

PREMIER KULTCAFÉ

KORREKT NYOMDA

FÉNYEK UNDERGROUND

Trafik

SZERVEZŐ/ORGANIZER
GOMBOLYAG FOUNDATION
1141 Budapest, Szugló u 83.
Tel/Fax +36/1-422-1083, +3670-313-5877
e-mail: busho@busho.hu, web: www.busho.hu

TÁMOGATÓK / SPONSORS:

HUNGARIAN NATIONAL FILM FUND

Balassi Institute

CEI CENTRAL EUROPEAN INITIATIVE

MAGYAR MŰVÉSZETI AKADÉMIA

pensum "the human resources"

ISTITUTO italiano DI CULTURA BUDAPEST

osztrák kulturális fórum bud

ISRAEL

EGYÜTTMŰKÖDŐK / PARTNERS:

Staropramen

BIOGROUP

SZIGET ISLAND OF FREEDOM

E-MENU

NEMZETI MÉDIA- ÉS HÍRKÖZLÉSI HATÓSÁG

BFTK Budapesti Fesztivál- és Turisztikai Központ Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság

SOLIDE ART Belsőépítészet - Bútordesigne

MÉDIATÁMOGATÓK:

FILMVILÁG

Filmtekercs

VIDEÓ foto

KLUB RÁDIÓ 95.3

12. BUDAPEST SHORT FILM FESTIVAL